

English	German
CHARGEPOINT AS A SERVICE AGREEMENT	„CHARGEPOINT AS A SERVICE“-VERTRAG
This ChargePoint EV Charging as a Service Agreement (this “Agreement”) is made and entered into by and between the customer specified during the CPaaS order process (the “Customer”), and ChargePoint Germany GmbH, a private company with limited liability, incorporated under the laws of the Federal Republic of Germany (registered at the Local Court of Charlottenburg, Berlin, under company number HRB 186115 B, having its registered office at OpernTurm, Bockenheimer Landstraße 2-4, 60306 Frankfurt am Main (“CPG” or “ChargePoint”), as of the date this Agreement is electronically accepted by Customer (the “Effective Date”).	Dieser ChargePoint EV Charging as a Service-Vertrag (dieser „Vertrag“) wird von und zwischen dem während des CPaaS-Bestellvorgangs angegebenen Kunden (der „Kunde“) und der ChargePoint Germany GmbH, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung, gegründet nach dem Recht der Bundesrepublik Deutschland (eingetragen beim Amtsgericht Charlottenburg, Berlin, unter der Firmennummer HRB 186115 B, mit Sitz im OpernTurm, Bockenheimer Landstraße 2-4, 60306 Frankfurt am Main („CPG“ oder „ChargePoint“), zum Zeitpunkt der elektronischen Annahme dieses Vertrags durch den Kunden (das „Datum des Inkrafttretens“) geschlossen.
Customer and CPG are each sometimes referred to herein as a “Party” and collectively as the “Parties”.	Der Kunde und CPG werden hierin jeweils als „Partei“ und gemeinsam als „Parteien“ bezeichnet.
PURPOSE OF THE AGREEMENT	VERTRAGSZWECK
The Parties are entering into this Agreement in order to agree on the terms and conditions under which CPG shall provide an electric vehicle (“EV”) charging service subscription (the “Charging Service”) to Customer’s locations (each, a “Location”).	Die Parteien schließen diesen Vertrag ab, um sich über die Bedingungen zu einigen, unter denen CPG ein Abonnement für den Aufladungsdienst („Aufladungsdienst“) von Elektrofahrzeugen („EF“) an den Standorten des Kunden (jeweils ein „Standort“) zur Verfügung stellt.
As part of Customer’s subscription to the Charging Service, ChargePoint shall install one or more EV charging stations (“Charging Stations”) at each Location, as directed by Customer.	Als Teil des Abonnements des Kunden für den Aufladungsdienst installiert ChargePoint eine oder mehrere EF-Ladestationen („Ladestationen“) an jedem Standort, wie vom Kunden angewiesen.
Under the Charging Service, Customer shall, among other things, be entitled to create access control lists, charge EV drivers a fee, set EV charging pricing and access information regarding charging activity at the Charging Stations.	Im Rahmen des Aufladungsdienstes ist der Kunde unter anderem berechtigt, Zugangskontrolllisten zu erstellen, EF-Fahrer eine Gebühr zu berechnen, die Preise für die Aufladung von EF festzulegen und Zugangsinformationen über die Aufladeaktivität an den Ladestationen zu erhalten.
<u>1. AGREEMENT TERM; SUBSCRIPTION TERM; EXHIBITS.</u>	<u>1. VERTRAGSLAUFZEIT; ABONNEMENTLAUFZEIT; ANHÄNGE.</u>
1.1. CPG offers Charging Services for terms of three and five years (each, a “Subscription Term”).	1.1. Die CPG bietet die Aufladungsdienste für Laufzeiten von drei und fünf Jahren an (jeweils eine „Abonnementlaufzeit“).
Prior to the commencement of Charging Services, Customer shall make a binding election to subscribe to the Charging Services for either the three or five year term by accepting the quote provided by CPG.	Vor dem Beginn der Aufladungsdienste muss der Kunde eine verbindliche Wahl treffen, um die Aufladungsdienste entweder für die Laufzeit von drei oder fünf Jahren zu abonnieren, indem er das Angebot der CPG akzeptiert.
CPG shall provide the Charging Service to Customer for the term specified by Customer.	Die CPG stellt dem Kunden den Aufladungsdienst für die vom Kunden angegebene Laufzeit zur Verfügung.
Parties agree that, if and to the extent deemed appropriate by CPG, the Charging Service, including but not limited to maintenance of Charging Stations, the ChargePoint Services and Flex Billing (as defined below), may also be performed by an affiliate of CPG.	Die Parteien vereinbaren, dass der Aufladungsdienst, wenn und soweit dies von der CPG als angemessen erachtet wird, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Wartung von Ladestationen, die ChargePoint-Services und die Flexible Abrechnung (wie unten definiert), auch von einem verbundenen Unternehmen der CPG durchgeführt werden kann.

1.2. Customer's initial subscription term to Charging Services will commence on the first to occur of the following:	1.2. Die erste Abonnementlaufzeit des Kunden für die Aufladungsdienste beginnt, sobald eines der folgenden Ereignisse eintritt:
(i) the date on which the installation of the Charging Stations has been completed and the Charging Service is made available to Customer or (ii) sixty (60) days from the date Subscriber subscribes to the Charging Services (the date on which Customer's subscription commences is referred to in this Agreement as, the "Subscription Commencement Date").	(i) das Datum, an dem die Installation der Ladestationen abgeschlossen ist und der Aufladungsdienst dem Kunden zur Verfügung gestellt wird, oder (ii) sechzig (60) Tage ab dem Datum, an dem der Abonnent die Aufladungsdienste abonniert (das Datum, an dem das Abonnement des Kunden beginnt, wird in diesem Vertrag als „Datum des Abonnementbeginns“ bezeichnet).
All renewal terms will begin on the day following the expiration date of Customer's previous subscription term (the "Renewal Date").	Die Laufzeit der Verlängerung des Abonnements beginnt am Tag nach dem Ablaufdatum des vorherigen Abonnements des Kunden (das „Verlängerungsdatum“).
1.3. This Agreement includes the ChargePoint Privacy Policy, (as amended from time to time) the Joint Controller Agreement (DocuSign Envelope ID: 2D57A9D7-B97A-4251-810D-E29FCB3B6F56) that may be found using the following link:	1.3. Dieser Vertrag umfasst die Datenschutzrichtlinie von Chargepoint, (in der jeweils gültigen Fassung) den Vertrag über gemeinsame Datenverantwortung (DocuSign Envelope ID: 2D57A9D7-B97A-4251-810D-E29FCB3B6F56), der unter folgendem Link zu finden ist:
https://www.chargepoint.com/de-de/legal/jca/ and the following Exhibits, which are made a part of, and are hereby incorporated into, this Agreement by reference.	https://www.chargepoint.com/de-de/legal/jca/ und die folgenden Anhänge, die Teil dieses Vertrags sind und hiermit durch Verweis in diesen Vertrag aufgenommen werden.
1.	1.
Exhibit 1:	Anhang 1:
Site Preparation and Readiness Certificate	Standortvorbereitungs- und Bereitschaftszertifikat
2.	2.
Exhibit 2:	Anhang 2:
Flex Billing	Flexible Abrechnung
3.	3.
Exhibit 3:	Anhang 3:
Terms Regarding Granting and Receipt of Rights	Bedingungen für die Gewährung und den Erhalt von Rechten
4.	4.
Exhibit 4:	Anhang 4:
Insurance Policy Requirements	Anforderungen an die Versicherungspolice
5.	5.
Exhibit 5:	Anhang 5:
Termination Fee Schedule	Plan für die Kündigungsgebühr
2. PAYMENTS.	2. ZAHLUNGEN
Customer will receive invoices for the Subscription Term related fees, specifying their due dates, to be paid in relation to the entire duration of such Subscription Term.	Der Kunde erhält unter Angabe der Fälligkeitstermine Rechnungen für die mit der Abonnementlaufzeit verbundenen Gebühren, die in Bezug auf die gesamte Dauer der Abonnementlaufzeit zu zahlen sind.

Thereafter, ChargePoint will invoice Customer starting from the Renewal Date.	Danach wird ChargePoint dem Kunden ab dem Verlängerungsdatum eine Rechnung ausstellen.
All amounts shall be paid by Customer ultimately on their due dates as specified on the invoices.	Alle Beträge sind vom Kunden letztlich zu den auf den Rechnungen angegebenen Fälligkeitsterminen zu bezahlen.
If no due date is specified, the amount shall be paid within thirty (30) days of the date of the invoice.	Wenn kein Fälligkeitstermin angegeben ist, ist der Betrag innerhalb von dreißig (30) Tagen ab dem Rechnungsdatum zu zahlen.
Invoiced amounts not paid when due are subject to the statutory interest rates.	Nicht bezahlte Rechnungsbeträge unterliegen bei Fälligkeit den gesetzlichen Zinssätzen.
Customer will reimburse CPG for reasonable attorney's fees and other expenses reasonably incurred by CPG in the collection of any late payments.	Der Kunde erstattet der CPG angemessene Anwaltskosten und andere Kosten, die der CPG bei der Einziehung von verspäteten Zahlungen entstehen.
If any amount owing by Customer under this Agreement is overdue more than thirty (30) days after the Customer's receipt of a notice served in accordance with Section 7 (i), CPG may, without otherwise limiting CPG's rights or remedies, (a) terminate the Agreement, provided that such termination requires CPG to have at least once after the expiry of the thirty (30) day payment period demanded Customer pay the outstanding amount, and Customer having failed to pay within a time limit reasonably set by CPG (b) suspend the use of the Charging Service until such amounts are paid in full, (c) and/or condition future Service renewals or other purchases Customer might make on payment terms other than those set forth herein; provided that CPG shall not exercise any such rights if Customer has reasonably disputed such charges and is cooperating diligently in good faith to resolve the dispute.	Wenn ein vom Kunden im Rahmen dieses Vertrags geschuldeter Betrag nach Erhalt einer Benachrichtigung durch den Kunden gemäß Abschnitt 7 mehr als dreißig (30) Tage überfällig ist, (i) kann die CPG, ohne die Rechte oder Rechtsmittel der CPG anderweitig zu beschränken, (a) den Vertrag kündigen, wobei eine solche Kündigung jedoch voraussetzt, dass die CPG mindestens einmal nach Ablauf der dreißig (30) Tage langen Zahlungsfrist vom Kunden die Zahlung des ausstehenden Betrags verlangt hat und dass der Kunde nicht innerhalb einer von der CPG gesetzten angemessenen Frist gezahlt hat, (b) die Nutzung des Aufladungsdienstes aussetzen, bis diese Beträge vollständig bezahlt sind, (c) und/oder zukünftige Service-Verlängerungen oder andere Käufe, die der Kunde möglicherweise zu anderen als den hier festgelegten Zahlungsbedingungen tätigt, anpassen; vorausgesetzt, dass die CPG diese Rechte nicht ausübt, wenn der Kunde diese Gebühren in angemessener Weise angefochten hat und in gutem Glauben gewissenhaft an der Beilegung der Streitigkeit mitwirkt.
3. CHARGING STATIONS.	3. LADESTATIONEN
<u>3.1 Charging Stations.</u>	<u>3.1 Ladestationen</u>
The Charging Services will be provided, in part, through the Charging Stations installed by ChargePoint at each Location.	Die Aufladungsdienste werden zum Teil über die von ChargePoint an jedem Standort installierten Ladestationen erbracht.
This Section describes the terms and conditions governing the installation of the Charging Stations at Customer Locations.	Dieser Abschnitt beschreibt die Bedingungen für die Installation der Ladestationen an den Kundenstandorten.
<u>3.2 Site Preparation and Installation of Charging Stations.</u>	<u>3.2 Standortvorbereitung und Installation der Ladestationen</u>
3.2.1 Customer shall inform CPG of the parking spaces at which the Charging Stations are to be installed (the "Designated Parking Spaces").	3.2.1 Der Kunde teilt der CPG die Parkplätze mit, auf denen die Ladestationen aufgestellt werden sollen (die „ausgewiesenen Parkplätze“).
Customer shall be responsible for performing Site Preparation, including obtaining the necessary permits, as described below.	Der Kunde ist für die Durchführung der Standortvorbereitung, einschließlich der Einholung der erforderlichen Genehmigungen, wie nachstehend beschrieben, verantwortlich.
After Site Preparation is complete, CPG shall install the agreed number of Charging Stations.	Nach Abschluss der Standortvorbereitung wird die CPG die vereinbarte Anzahl von Ladestationen installieren.

CPG has designated operations and maintenance partners (each, a “CPG Partner”), who can assist Customer with Site Preparation.	Die CPG hat ausgewiesene Betriebs- und Wartungspartner (jeweils ein „CPG-Partner“), die den Kunden bei der Standortvorbereitung unterstützen können.
All Site Preparation services performed by a CPG Partner on behalf of Customer shall be performed pursuant to a separate agreement between such CPG Partner and Customer.	Alle von einem CPG-Partner im Auftrag des Kunden erbrachten Leistungen zur Standortvorbereitung werden gemäß einer separaten Vereinbarung zwischen diesem CPG-Partner und dem Kunden erbracht.
For purposes of this Agreement, the term “Site Preparation” shall mean, without limitation, obtaining any necessary permits, such as building permits according to German law, performing any electrical service upgrades, installing conduit runs, running wiring, installing cell repeaters, ensuring cellular coverage and other site work necessary to provide adequate power and connectivity to each of the Designated Parking Spaces according to CPG’s published specifications and available on CPG’s website at https://www.chargepoint.com/files/Make-Ready-Requirements-Specification.pdf .	Für die Zwecke dieses Vertrags bedeutet der Begriff „Standortvorbereitung“ unter anderem die Einholung aller erforderlichen Genehmigungen, wie z. B. Baugenehmigungen nach deutschem Recht, die Durchführung von Aufrüstungen der elektrischen Versorgung, die Installation von Leitungen, die Verlegung von Kabeln, die Installation von Empfangsverstärkern, die Sicherstellung der Mobilfunkabdeckung und alle anderen Arbeiten am Standort, die erforderlich sind, um eine angemessene Stromversorgung und Konnektivität zu jedem der ausgewiesenen Parkplätze gemäß den von CPG veröffentlichten Spezifikationen zu gewährleisten und die auf der Website von CPG unter https://www.chargepoint.com/files/Make-Ready-Requirements-Specification.pdf verfügbar sind.
3.2.2 After Customer completes Site Preparation, Customer will notify ChargePoint that it may install the Charging Stations by providing notice, in the form of a Site Preparation and Readiness Certificate (as set out in Exhibit 1) completed by Customer’s contractor, to ChargePoint at the address for such notices set forth in Section 20.	3.2.2 Nachdem der Kunde die Standortvorbereitung abgeschlossen hat, wird er ChargePoint darüber informieren, dass das Unternehmen die Ladestationen installieren kann, indem er ChargePoint ein vom Auftragnehmer des Kunden ausgefülltes Standortvorbereitungs- und Bereitschaftszertifikat (wie in Anhang 1 dargelegt) an die für solche Mitteilungen in Abschnitt 20 angegebene Adresse schickt.
Notwithstanding anything to the contrary contained in the immediately preceding sentence, the Site Preparation and Readiness Certificate is not required if a CPG Partner performs the Site Preparation work.	Unbeschadet des unmittelbar vorhergehenden Satzes ist das Standortvorbereitungs- und Bereitschaftszertifikat nicht erforderlich, wenn ein CPG-Partner die Standortvorbereitungsarbeiten durchführt.
In such event, Customer need only deliver notice to ChargePoint that Site Preparation has been completed for the Designated Parking Spaces.	In einem solchen Fall muss der Kunde lediglich eine Mitteilung an ChargePoint senden, dass die Standortvorbereitung für die ausgewiesenen Parkplätze abgeschlossen ist.
If Customer does not use a ChargePoint Partner to complete Site Preparation and if ChargePoint attempts to install the Charging Stations, but is unable to do so because the Site Preparation has not been completed in accordance with ChargePoint’s aforementioned published specifications, Customer agrees to pay a re-dispatch fee of EUR 300 within thirty (30) days of receipt of ChargePoint’s invoice for such fee.	Wenn der Kunde die Standortvorbereitung nicht von einem ChargePoint-Partner durchführen lässt und ChargePoint versucht, die Ladestationen zu installieren, dies aber nicht gelingt, weil die Standortvorbereitung nicht in Übereinstimmung mit den oben genannten veröffentlichten Spezifikationen von ChargePoint abgeschlossen wurde, erklärt sich der Kunde bereit, innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt der Rechnung von ChargePoint für diese Gebühr eine Rücksendungsgebühr von 300 EUR zu zahlen.
The assertion of any further claims shall remain unaffected thereby.	Die Geltendmachung weitergehender Ansprüche bleibt davon unberührt.
3.3 Maintenance of Charging Stations	3.3 Wartung der Ladestationen

3.3.1 ChargePoint shall ensure that the Charging Stations function in accordance with published specifications during the Term.	3.3.1 ChargePoint stellt sicher, dass die Ladestationen während der Laufzeit gemäß den veröffentlichten Spezifikationen funktionieren.
In the event Customer knows of or becomes aware of any malfunctioning Charging Station, Customer shall promptly notify CPG of such malfunction.	Sollte der Kunde eine Störung der Ladestation bemerken oder davon Kenntnis erlangen, hat er die CPG unverzüglich über die Störung zu informieren.
ChargePoint will respond to Customer within two business days of learning of a malfunctioning Charging Station.	ChargePoint antwortet dem Kunden innerhalb von zwei Werktagen, nachdem das Unternehmen Kenntnis von einer fehlerhaften Ladestation erlangt.
Customer will cooperate with CPG, so that CPG may remotely diagnose an issue with the Charging Station.	Der Kunde arbeitet mit der CPG zusammen, sodass die CPG bei Problemen mit einer Ladestation eine Ferndiagnose durchführen kann.
Customer shall not directly or indirectly service, repair, modify or adjust the Charging Stations.	Der Kunde darf die Ladestationen weder direkt noch indirekt warten, reparieren, modifizieren oder anpassen.
ChargePoint's obligations include providing labor and parts coverage for vandalism, damage or other problems caused by accidents or negligence.	Die Verpflichtungen von ChargePoint umfassen die Bereitstellung von Arbeitskräften und Ersatzteilen bei Vandalismus, Schäden oder anderen Probleme, die durch Unfälle oder Fahrlässigkeit verursacht wurden.
3.3.2 ChargePoint's obligations under this Section 3 do not include repairing, replacing monitoring or servicing anything other than the Charging Stations.	3.3.2 Die Verpflichtungen von ChargePoint gemäß diesem Abschnitt 3 umfassen nicht die Reparatur, den Austausch, die Überwachung oder die Wartung von etwas anderem als den Ladestationen.
For example, ChargePoint will not configure, repair, replace or otherwise maintain repeaters installed by Customer as part of the Site Preparation Process.	Beispielsweise wird ChargePoint die vom Kunden im Rahmen des Standortvorbereitungsprozesses installierten Empfangsverstärker nicht konfigurieren, reparieren, ersetzen oder anderweitig warten.
3.3.3 Customer agrees that it shall not interfere with, or cause its employees or agents to interfere with, CPG's performance of maintenance services, or in any other way interfere with CPG's responsibilities under this Agreement.	3.3.3 Der Kunde verpflichtet sich, die Durchführung der Wartungsleistungen der CPG nicht zu behindern und seine Mitarbeiter oder Beauftragten nicht dazu zu veranlassen, oder in sonstiger Weise in die Verantwortlichkeiten der CPG gemäß diesem Vertrag einzugreifen.
3.3.4 Customer agrees to provide CPG or its service partners with access, during normal business hours (9:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday to Friday), to the Charging Stations in order to perform required maintenance work.	3.3.4 Der Kunde verpflichtet sich, der CPG oder ihren Servicepartnern während der üblichen Geschäftszeiten (9:00 bis 17:00 Uhr, montags bis freitags) Zugang zu den Ladestationen zu gewähren, um erforderliche Wartungsarbeiten durchzuführen.
In addition, Customer shall designate in writing a Customer manager who shall act as Customer's sole liaison with CPG for those matters covered by this Agreement and shall be entitled to act in a legally binding way on behalf of Customer.	Darüber hinaus muss der Kunde schriftlich einen Kundenmanager benennen, der als alleiniger Ansprechpartner des Kunden für die unter diesen Vertrag fallenden Angelegenheiten mit der CPG fungiert und berechtigt ist, rechtsverbindlich im Namen des Kunden zu handeln.
Customer shall update CPG in writing, in the event it wishes to designate a new Customer manager.	Der Kunde hat die CPG schriftlich zu benachrichtigen, falls er einen neuen Kundenmanager benennen möchte.
3.3.5 Customer agrees, at its own expense and at all times during the Term, to keep public areas, parking spaces, streets and sidewalks appurtenant to the Designated Parking Spaces reasonably free of debris and rubbish and in good repair and condition.	3.3.5 Der Kunde verpflichtet sich, auf eigene Kosten und zu jeder Zeit während der Laufzeit, die öffentlichen Bereiche, Parkplätze, Straßen und Gehwege, die zu den ausgewiesenen Parkplätzen gehören, in angemessenem Umfang frei von Schutt und Müll und in gutem Zustand zu halten.
4. CHARGEPOINT SERVICES TO BE PROVIDED.	4. ZU ERBRINGENDE CHARGEPOINT-SERVICES

During the Term, ChargePoint shall make available to Customer ChargePoint Services, meaning cloud service offerings including API's and application service plans necessary to permit Customer to manage the Charging Stations.	Während der Laufzeit stellt ChargePoint dem Kunden die sogenannten „ChargePoint-Services“ zur Verfügung, d. h. Cloud-Service-Angebote einschließlich API's und Anwendungs-Servicepläne, die erforderlich sind, um dem Kunden die Verwaltung der Ladestationen zu ermöglichen.
<u>5. RESPONSIBILITIES AND AGREEMENTS.</u>	<u>5. VERANTWORTLICHKEITEN UND VEREINBARUNGEN</u>
<u>5.1 OPERATION OF CHARGEPOINT.</u>	<u>5.1 BETRIEB VON CHARGEPOINT</u>
CPG agrees to provide and shall be solely responsible for:	Die CPG verpflichtet sich zur Bereitstellung von Folgendem und übernimmt die alleinige Verantwortung für:
(i) provisioning and operating, maintaining, administering and supporting the open-platform network of electric vehicle charging stations and the vehicle charging applications the network delivers, that is operated and maintained by CPG and its affiliates (the “ChargePoint Network”); (ii) provisioning and operating, maintaining, administering and supporting the applications offered on the ChargePoint Services; and (iii) operating the ChargePoint Network in compliance with all applicable laws.	(i) Bereitstellung und Betrieb, Wartung, Verwaltung und Unterstützung des offenen Plattformnetzwerks von Elektrofahrzeug-Ladestationen und der vom Netzwerk gelieferten Fahrzeug-Ladeanwendungen, das von der CPG und ihren verbundenen Unternehmen (das „ChargePoint-Netzwerk“) betrieben und gewartet wird; (ii) Bereitstellung und Betrieb, Wartung, Verwaltung und Unterstützung der auf den ChargePoint-Services angebotenen Anwendungen; und (iii) Betrieb des ChargePoint-Netzwerks in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen.
CPG will protect the confidentiality and security of all personally identifiable information in accordance with all applicable laws and regulations, including, in particular, the GDPR and the CPG Privacy Policy.	Die CPG wird die Vertraulichkeit und Sicherheit aller personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Gesetzen und Vorschriften, einschließlich insbesondere der DSGVO und der CPG-Datenschutzrichtlinie, schützen.
<u>5.2 LIMITATIONS ON RESPONSIBILITY.</u>	<u>5.2 EINSCHRÄNKUNGEN DER VERANTWORTLICHKEIT</u>
CPG shall not be responsible for, and makes no representation or warranty with respect to the following:	Die CPG ist nicht verantwortlich für und gibt keine Zusicherungen oder Garantien in Bezug auf das Folgende ab:
(i) specific location(s) or number of Charging Stations now, or in the future, owned, operated and/or installed by persons other than Customer, or the total number of Charging Stations that comprise ChargePoint; (ii) continuous availability of electrical service to any of Customer's Charging Stations; (iii) continuous availability of any wireless or cellular communications network or Internet service provider network necessary for the continued operation by CPG of ChargePoint; (iv) availability of or interruption of the ChargePoint Network attributable to unauthorised intrusions and/or (v) charging stations that are not registered with and activated on the ChargePoint Network.	(i) Bestimmte Standorte oder die Anzahl der Ladestationen, die sich jetzt oder in Zukunft im Besitz von anderen Personen als dem Kunden befinden, von diesen betrieben und/oder installiert werden, oder die Gesamtzahl der Ladestationen, die ChargePoint umfasst; (ii) die ständige Verfügbarkeit von elektrischen Diensten für jede der Ladestationen des Kunden; (iii) die ständige Verfügbarkeit eines drahtlosen Kommunikationsnetzes, eines Mobilfunknetzes oder eines Internetdienstanbieter-Netzwerks, das für den fortlaufenden Betrieb von CPG von ChargePoint erforderlich ist; (iv) die Verfügbarkeit oder Unterbrechung des ChargePoint-Netzwerks, die auf unbefugte Eingriffe zurückzuführen ist, und/oder (v) Ladestationen, die nicht beim ChargePoint-Netzwerk registriert und dort aktiviert sind.
<u>5.3 CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES AND AGREEMENTS FOR CHARGEPOINT SERVICES</u>	<u>5.3 VERANTWORTLICHKEITEN UND VEREINBARUNGEN DES KUNDEN FÜR DIE CHARGEPOINT SERVICES</u>
<u>5.3.1 GENERAL.</u>	<u>5.3.1 ALLGEMEINES</u>

All use of the ChargePoint Services by Customer, its employees and agents and its grantees of Rights shall comply with this Agreement and all of the rules, limitations and policies of CPG set forth in this Agreement.	Die gesamte Nutzung der ChargePoint-Services durch den Kunden, seine Mitarbeiter und Vertreter sowie die ihm gewährten Rechte müssen mit diesem Vertrag und allen in diesem Vertrag festgelegten Regeln, Beschränkungen und Richtlinien der CPG übereinstimmen.
All ChargePoint Services account details, passwords, keys, etc. are granted to Customer's solely for Customer's own use (and the use of its grantees of Rights), and Customer shall keep all such items secure and confidential.	Alle Kontodaten, Passwörter, Schlüssel usw. der ChargePoint-Services werden dem Kunden ausschließlich für den eigenen Gebrauch (und die Nutzung der ihm gewährten Rechte) gewährt, und der Kunde hat alle diese Dinge sicher und vertraulich zu behandeln.
Customer shall use reasonable efforts to prevent, and shall be fully liable to CPG for, any unauthorised access to or use of ChargePoint or ChargePoint Services via Customer's Charging Stations, ChargePoint Services account(s) or other equipment, unless Customer is not at fault regarding, and has not contributed to, such unauthorized access to or use.	Der Kunde unternimmt angemessene Anstrengungen, um einen unbefugten Zugang zu oder die Nutzung von ChargePoint oder der ChargePoint-Services über die Ladestationen, ChargePoint-Service-Konten oder andere Geräte des Kunden zu verhindern, und haftet gegenüber der CPG in vollem Umfang dafür, es sei denn, der Kunde ist nicht schuldig und hat nicht zu einem solchen unbefugten Zugang oder einer solchen Nutzung beigetragen.
Customer shall immediately notify CPG upon becoming aware of any such unauthorised use.	Der Kunde hat die CPG unverzüglich zu benachrichtigen, sobald er von einer solchen unberechtigten Nutzung Kenntnis erlangt.
5.3.2 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF CUSTOMER.	5.3.2 ZUSICHERUNGEN UND GEWÄHRLEISTUNGEN DES KUNDEN
Customer represents and warrants to CPG that:	Der Kunde sichert der CPG zu und gewährleistet, dass:
(i) it has the power and authority to enter into and be bound by this Agreement and shall have the power and authority to subscribe to the Charging Service; (ii) the electrical usage to be consumed by Customer's Charging Stations will not violate or otherwise conflict with the terms and conditions of any applicable electrical purchase or other agreement including, without limitation, any lease, to which Customer is a party; and (iii) it has full power and authority and has obtained all necessary permits to permit ChargePoint to install the Charging Stations at the Designated Parking Spaces.	(i) er die Befugnis und Berechtigung hat, diesen Vertrag zu schließen und an ihn gebunden zu sein, und die Befugnis und Berechtigung hat, den Aufladungsdienst zu abonnieren; (ii) die von den Ladestationen des Kunden zu verbrauchende elektrische Nutzung nicht gegen die Bedingungen eines anwendbaren Stromkauf- oder anderen Vertrages verstößt oder anderweitig mit diesen in Konflikt steht, einschließlich, ohne Einschränkung, eines Mietvertrages, bei dem der Kunde eine Partei ist; und (iii) er die volle Befugnis und Berechtigung hat und alle notwendigen Genehmigungen eingeholt hat, um ChargePoint die Installation der Ladestationen auf den ausgewiesenen Parkplätzen zu erlauben.
5.3.3 USE RESTRICTIONS AND LIMITATIONS OF CHARGEPOINT SERVICES.	5.3.3 NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN UND -EINSCHRÄNKUNGEN DER CHARGEPOINT-SERVICES
Customer shall not:	Der Kunde ist nicht berechtigt:
a) sell, resell, license, rent, lease or otherwise transfer the ChargePoint Services or any data collected or maintained by CPG, including its affiliates, in connection with the operation of ChargePoint therein to any third party;	a) die ChargePoint-Services oder jegliche Daten, die von der CPG, einschließlich ihrer verbundenen Unternehmen, in Verbindung mit dem Betrieb von ChargePoint darin ERHOBEN oder gepflegt werden, an Dritte zu verkaufen, weiterzuverkaufen, zu lizenzieren, zu vermieten, zu verleasen oder anderweitig zu übertragen;
(b) interfere with or disrupt the Charging Services, the ChargePoint Network, servers, or networks connected to the ChargePoint Services, or disobey any	(b) die ChargePoint-Services, das ChargePoint-Netzwerk, die Server oder die mit den ChargePoint-Services verbundenen Netzwerke zu stören oder zu unterbrechen oder Anforderungen, Verfahren, Richtlinien oder Vorschriften

requirements, procedures, policies, or regulations of networks connected to the ChargePoint Network;	von Netzwerken, die mit dem ChargePoint-Netzwerk verbunden sind, nicht zu befolgen;
(c) attempt to gain unauthorised access to the ChargePoint Network or the Charging Services or related systems or networks or any data contained therein, or access or use the Charging Services through any technology or means other than those provided or expressly authorised by CPG;	(c) zu versuchen, sich unbefugten Zugang zum ChargePoint-Netzwerk oder den Aufladungsdiensten oder den damit verbundenen Systemen oder Netzwerken oder den darin enthaltenen Daten zu verschaffen, oder auf die Aufladungsdienste über andere als die von der CPG bereitgestellten oder ausdrücklich genehmigten Technologien oder Mittel zuzugreifen oder diese zu nutzen;
(d) reverse engineer, decompile or otherwise attempt to extract the source code of the Charging Services, including, without limitation, the Charging Stations and ChargePoint Services, or any part thereof, except to the extent expressly permitted or required by applicable law;	(d) durch Reverse Engineering, Dekompilierung oder anderweitig zu versuchen, den Quellcode der Aufladungsdienste, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Ladestationen und die ChargePoint-Services, oder einen Teil davon zu extrahieren, außer in dem Maße, wie dies ausdrücklich durch geltendes Recht erlaubt oder vorgeschrieben ist;
(e) create derivative works based on the ChargePoint Network, the Charging Services, or any of ChargePoint's, including its affiliates', trade marks, service marks, trade names, logos, domain names, and other distinctive brand features and designations used in connection with ChargePoint, including its affiliates', manufactured Charging Stations (the "CPG Marks") and all other CPG-supplied material developed by CPG or its affiliates;	(e) abgeleitete Werke auf der Grundlage des ChargePoint-Netzwerks, der Aufladungsdienste oder einer der Marken, Dienstleistungsmarken, Handelsnamen, Logos, Domainnamen und anderen charakteristischen Markenmerkmale und -bezeichnungen von ChargePoint oder seinen verbundenen Unternehmen, die in Verbindung mit ChargePoint, einschließlich der von seinen Partnern hergestellten Ladestationen (die „CPG-Marken“) und allen anderen von CPG oder seinen Partnern entwickelten, von CPG gelieferten Materialien verwendet werden, zu erstellen;
(f) remove, conceal or cover the CPG Marks or any other markings, labels, legends, trade marks, or trade names installed or placed on the Charging Stations or any peripheral equipment for use in connection therewith;	(f) die CPG-Marken oder andere Marken, Etiketten, Legenden, Warenzeichen oder Handelsnamen, die auf den Ladestationen oder jeglichen Peripheriegeräten zur Verwendung in Verbindung damit installiert oder angebracht sind, zu entfernen, zu verdecken oder abzudecken;
(g) except as otherwise expressly permitted by this Agreement or in any applicable data sheet relating to the Charging Service, copy, frame or mirror any part of the Charging Service, other than copying or framing on Customer's own intranets or otherwise solely for Customer's own internal business use and purposes;	(g) Teile des Aufladungsdienstes zu kopieren, zu framen oder zu spiegeln, mit Ausnahme des Kopierens oder des Framings im eigenen Intranet des Kunden oder für den anderweitigen, ausschließlich internen Geschäftsgebrauch und -zweck des Kunden, sofern dies nicht ausdrücklich in diesem Vertrag oder in einem anwendbaren Datenblatt in Bezug auf den Aufladungsdienst gestattet ist;
(h) access the ChargePoint Network, any part of the Charging Services for any competitive purpose, or for any improper purpose whatsoever, including, without limitation, in order to build a competitive product or service or copy any features, functions, interface, graphics or "look and feel";	(h) auf das ChargePoint-Netzwerk, auf einen Teil der Aufladungsdienste für einen beliebigen Wettbewerbszweck oder für einen unzulässigen Zweck zuzugreifen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Erstellung eines Konkurrenzprodukts oder einer Dienstleistung oder das Kopieren von Merkmalen, Funktionen, Schnittstellen, Grafiken oder das „Look-and-Feel“;
(i) use any robot, spider, site search/retrieval application, or other device to retrieve or index any portion of the Charging Services or collect information about ChargePoint users for any unauthorised purpose;	(i) Roboter, Spider, Such-/Wiederherstellungsanwendungen oder andere Geräte zum Abrufen oder Indizieren eines Teils der Aufladungsdienste oder

	zum Sammeln von Informationen über ChargePoint-Benutzer für nicht autorisierte Zwecke zu verwenden;
(j) upload, transmit or introduce any malicious code to ChargePoint or Charging Services;	(j) schädlichen Code bei ChargePoint oder in den Aufladungsdiensten hochzuladen, zu übertragen oder einzuführen;
(k) use any of the Charging Services if Customer is a person barred from such use under the laws of Germany or of any other jurisdiction; or	(k) die Aufladungsdienste zu nutzen, wenn der Kunde eine Person ist, die nach den Gesetzen Deutschlands oder einer anderen Rechtsordnung von dieser Nutzung ausgeschlossen ist; oder
(l) use the ChargePoint Services to upload, post, display, transmit or otherwise make available (i) any inappropriate, defamatory, obscene, or unlawful content; (ii) any content that infringes any patent, trade mark, copyright, trade secret or other proprietary right of any party; (iii) any messages, communication or other content that promotes pyramid schemes, chain letters, constitutes disruptive commercial messages or advertisements, or is prohibited by applicable law, the Agreement or the API documentation.	(l) die ChargePoint-Services zu nutzen, um (i) unangemessene, verleumderische, obszöne oder rechtswidrige Inhalte hochzuladen, zu posten, anzuzeigen, zu übertragen oder anderweitig verfügbar zu machen; (ii) Inhalte, die Patente, Marken, Urheberrechte, Geschäftsgeheimnisse oder andere Eigentumsrechte einer Partei verletzen; (iii) Nachrichten, Mitteilungen oder andere Inhalte, die Pyramidensysteme, Kettenbriefe fördern, störende kommerzielle Nachrichten oder Werbung darstellen oder durch geltendes Recht, den Vertrag oder die API-Dokumentation verboten sind.
(m) Utilize the Content for any other purpose other than Customer's internal business purpose.	(m) die Inhalte für andere Zwecke als den internen Geschäftszweck des Kunden zu verwenden.
5.3.4 OWNERSHIP OF CONTENT.	5.3.4 EIGENTUM AN DEN INHALTEN
To the extent permitted by the applicable laws ChargePoint, or its affiliates, shall own and hold all right, title and interest in and to the following:	Soweit es die geltenden Gesetze zulassen, sind ChargePoint oder seine verbundenen Unternehmen Eigentümer und Inhaber aller Rechte, Titel und Anteile an Folgendem:
Content, including all data collected or maintained by CPG, or its affiliates, in the operation of ChargePoint, the ChargePoint Services and the Charging Stations; and	Inhalte, einschließlich aller Daten, die von der CPG oder ihren verbundenen Unternehmen beim Betrieb von ChargePoint, den ChargePoint-Services und den Ladestationen erhoben oder gepflegt werden; und
CPG Property, including (i) ChargePoint, (ii) the ChargePoint Services, (iii) all data generated or collected by CPG, or its affiliates, in connection with the operation of ChargePoint and ChargePoint Services, (iv) the CPG Marks and (v) all other CPG-supplied material developed or provided by CPG, or its affiliates, for Subscriber use in connection with the ChargePoint Services.	CPG-Eigentum, einschließlich (i) ChargePoint, (ii) der ChargePoint-Services, (iii) aller Daten, die von der CPG oder ihren verbundenen Unternehmen in Verbindung mit dem Betrieb von ChargePoint und der ChargePoint-Services generiert oder erhoben werden, (iv) der CPG-Marken und (v) aller anderen von CPG oder ihren verbundenen Unternehmen für die Nutzung durch Abonnenten in Verbindung mit den ChargePoint-Services entwickelten oder bereitgestellten Materialien.
5.3.5 LIMITED LICENCE TO CPG.	5.3.5 AUF CPG BESCHRÄNKTE LIZENZ
Customer hereby grants to CPG and its affiliates a non-assignable, non-transferable, and non-exclusive licence to use the Customer's property solely in accordance with the terms of this Agreement (including without limitation all limitations and restrictions on such use) to the extent necessary for CPG to provide the Charging Services.	Der Kunde gewährt hiermit der CPG und ihren verbundenen Unternehmen eine nicht abtretbare, nicht übertragbare und nicht ausschließliche Lizenz zur Nutzung des Eigentums des Kunden ausschließlich in Übereinstimmung mit den Bedingungen dieses Vertrags (einschließlich und ohne Einschränkung aller Beschränkungen und Auflagen für eine solche Nutzung), soweit dies für die Bereitstellung der Aufladungsdienste durch die CPG erforderlich ist.

CPG and its affiliates may utilize the various trade marks, service marks, trade names, logos, domain names, and other distinctive brand features and designations used by Customer in connection with its business (the "Customer Marks") to advertise that Customer is using the Charging Services.	Die CPG und ihre verbundenen Unternehmen sind berechtigt, die verschiedenen Marken, Dienstleistungsmarken, Handelsnamen, Logos, Domainnamen und andere charakteristische Markenmerkmale und -bezeichnungen, die vom Kunden in Verbindung mit seinem Geschäft verwendet werden (die „Kundenmarken“), zu verwenden, um zu bewerben, dass der Kunde die Aufladungsdienste nutzt.
CPG and its affiliates shall have a royalty-free, worldwide, transferable, sublicensable, irrevocable perpetual licence to use or incorporate in the Charging Services any suggestions, enhancement requests, recommendations or other feedback provided by Customer or Customer Rights Grantees relating to the Charging Services.	Die CPG und ihre verbundenen Unternehmen verfügen über eine gebührenfreie, weltweite, übertragbare, unterlizenzierbare, unwiderrufliche und unbefristete Lizenz zur Nutzung oder Einbindung von Vorschlägen, Verbesserungswünschen, Empfehlungen oder anderem Feedback, das vom Kunden oder von Kundenrechtsempfängern in Bezug auf die Aufladungsdienste bereitgestellt wird.
5.3.6 ADDITIONAL TERMS REGARDING CPG MARKS.	5.3.6 ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN BEZÜGLICH CPG-MARKEN
(a) USE LIMITATIONS.	(a) BESCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG
Customer shall not use any of the CPG Marks for or with any products, except in the manner permitted pursuant to CPG's usage guidelines.	Der Kunde darf die CPG-Marken nur in der gemäß den CPG-Nutzungsrichtlinien erlaubten Weise für oder mit Produkten verwenden.
From time to time, CPG may provide updated CPG Mark usage guidelines, and Customer shall thereafter comply with such updated guidelines.	Von Zeit zu Zeit kann die CPG aktualisierte Richtlinien für die Verwendung der CPG-Marken zur Verfügung stellen, und der Kunde hat sich danach an diese aktualisierten Richtlinien zu halten.
For any use of the CPG Mark not authorised by such guidelines, or if no such guidelines are provided, then for each initial use of the CPG Mark, Customer must obtain CPG's prior written consent, and after such consent is obtained, Customer may use the CPG Mark in the approved manner.	Für jede Verwendung der CPG-Marken, die nicht durch solche Richtlinien genehmigt ist, oder wenn keine solchen Richtlinien vorgesehen sind, muss der Kunde für jede erstmalige Verwendung der CPG-Marke die vorherige schriftliche Zustimmung von CPG einholen, und nach Erhalt dieser Zustimmung darf der Kunde die CPG-Marke in der genehmigten Weise verwenden.
All use by Customer of CPG's Marks (including any goodwill associated therewith) will inure to the benefit of CPG and its affiliates.	Jegliche Nutzung der Marken der CPG (einschließlich des damit verbundenen Firmenwertes) durch den Kunden kommt der CPG und ihren verbundenen Unternehmen zugute.
(b) PROHIBITIONS.	b) VERBOTE
Customer shall not use or display any CPG Mark (or any likeness of a CPG Mark):	Der Kunde darf keine CPG-Marke (oder ein Abbild einer CPG-Marke) verwenden oder anzeigen:
(i) as a part of the name under which Customer's business is conducted or in connection with the name of a business of Customer or its affiliates;	(i) als Teil des Namens, unter dem das Geschäft des Kunden betrieben wird, oder in Verbindung mit dem Namen eines Geschäfts des Kunden oder seiner verbundenen Unternehmen;
(ii) in any manner that (x) implies a relationship or affiliation with CPG other than as described under the Agreement, (y) implies any sponsorship or endorsement by CPG, or (z) can be reasonably interpreted to suggest that any Customer content and services has been authored by, or represents the views or opinions of CPG or CPG personnel;	(ii) in irgendeiner Weise, die (x) eine andere Beziehung oder Zugehörigkeit zu CPG impliziert, als im Vertrag beschrieben, (y) eine Förderung oder Unterstützung durch CPG impliziert, oder (z) vernünftigerweise so ausgelegt werden kann, dass der Eindruck entsteht, dass Kundeninhalte und -

	dienstleistungen von CPG oder CPG-Personal verfasst wurden oder die Ansichten oder Meinungen von CPG oder CPG-Personal repräsentieren;
(iii) in any manner intended to disparage CPG, the ChargePoint Network, or the Charging Services, or in a manner that is misleading, defamatory, infringing, libelous, disparaging, obscene or otherwise objectionable to CPG;	(iii) in einer Weise, die darauf abzielt, die CPG, das ChargePoint-Netzwerk oder die Aufladungsdienste herabzusetzen, oder in einer Weise, die irreführend, verleumderisch, verletzend, verunglimpfend, herabwertend, obszön oder anderweitig anstößig für die CPG ist;
(iv) in any manner that violates any law or regulation; or	(iv) in einer Weise, die gegen ein Gesetz oder eine Verordnung verstößt; oder
(v) that is distorted or altered in any way (including squeezing, stretching, inverting, discoloring, etc.) from the original form provided by CPG.	(v) die in irgendeiner Weise verzerrt oder verändert ist (einschließlich Schmälerung, Streckung, Umkehrung, Verfärbung usw.) gegenüber der von der CPG bereitgestellten Originalform.
(c) NO REGISTRATION OF CPG MARKS.	c) KEINE REGISTRIERUNG VON CPG-MARKEN.
Customer shall not, directly or indirectly, register or apply for, or cause to be registered or applied for, any CPG Marks or any patent, trade mark, service mark, copyright, trade name, domain name or registered design that is substantially or confusingly similar to a CPG Mark, patent, trade mark, service mark, copyright, trade name, domain name or registered design of CPG or its affiliates, or that is licenced to, connected with or derived from confidential, material or proprietary information imparted to or licenced to Customer by CPG.	Der Kunde darf weder direkt noch indirekt CPG-Marken oder Patente, Marken, Dienstleistungsmarken, Urheberrechte, Handelsnamen, Domainnamen oder eingetragene Designs, die einer CPG-Marke, einem Patent, einer Marke, einer Dienstleistungsmarke, einem Urheberrecht, einem Handelsnamen, einem Domainnamen oder einem eingetragenen Design der CPG oder ihrer verbundenen Unternehmen im Wesentlichen oder zum Verwechseln ähnlich sind oder die an vertrauliche, wesentliche oder durch Eigentumsrechte geschützte Informationen, die dem Kunden von der CPG übermittelt wurden oder von diesen abgeleitet wurden, lizenziert oder mit diesen verbunden sind oder von diesen abgeleitet wurden, registrieren oder anmelden lassen.
At no time will Customer challenge or assist others to challenge the CPG Marks (except to the extent such restriction is prohibited by law) or the registration thereof by CPG.	Zu keiner Zeit wird der Kunde die CPG-Marken (außer in dem Umfang, in dem eine solche Beschränkung gesetzlich verboten ist) oder deren Registrierung durch die CPG anfechten oder andere dabei unterstützen.
(d) TERMINATION AND CESSATION OF USE OF CPG MARKS.	(d) BEENDIGUNG UND EINSTELLUNG DER VERWENDUNG VON CPG-MARKEN
Upon termination of this Agreement, Customer will immediately discontinue all use and display of all CPG Marks.	Nach Beendigung dieses Vertrags wird der Kunde die Nutzung und Anzeige aller CPG-Marken unverzüglich einstellen.
5.3.7 ELECTRICAL, MOBILE AND INTERNET SERVICE INTERRUPTIONS.	5.3.7 UNTERBRECHUNGEN DER STROMVERSORGUNG, DES MOBILFUNKNETZES UND DER INTERNETVERBINDUNG
Neither CPG nor Customer shall have any liability whatsoever to the other with respect to damages caused by:	Weder die CPG noch der Kunde haften gegenüber dem jeweils anderen Unternehmen für Schäden, die durch Folgendes entstehen:
(i) electrical outages, power surges, brown-outs, utility load management or any other similar electrical service interruptions, whatever the cause; (ii) interruptions in wireless or cellular service linking Charging Stations to the ChargePoint Network; (iii) interruptions attributable to unauthorised ChargePoint Network intrusions; (iv) interruptions in services provided by any internet service provider not affiliated with CPG; or (v) the inability of a Charging Station to access the ChargePoint Network as a result of any change	(i) Stromausfälle, Überspannungen, Spannungsabfälle, Unterbrechungen der Stromversorgung, Versorgungslastmanagement oder andere ähnliche Unterbrechungen der Stromversorgung, unabhängig von der Ursache; (ii) Unterbrechungen der WLAN- oder Mobilfunkverbindungen, die Ladestationen mit dem ChargePoint-Netzwerk verbinden; (iii) Unterbrechungen, die auf unbefugte Eingriffe in das ChargePoint-Netzwerk zurückzuführen sind; (iv) Unterbrechungen von Dienstleistungen, die von

in product offerings (including, without limitation, any network upgrade or introduction of any “next generation” services) by any wireless or cellular carrier.	einem nicht mit CPG verbundenen Internetdiensteanbieter bereitgestellt werden; oder (v) die Unfähigkeit einer Ladestation, auf das ChargePoint-Netzwerk zuzugreifen, als Folge von Änderungen des Produktangebots (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Netzwerk-Upgrades oder die Einführung von Diensten der „nächsten Generation“) durch einen Betreiber von WLAN- oder Mobilfunknetzen.
This includes the loss of data resulting from such electrical, wireless, cellular or Internet service interruptions.	Dies schließt den Verlust von Daten ein, der durch solche Unterbrechungen der Stromversorgung, des Mobilfunknetzes oder der Internetverbindung entsteht.
5.3.8 NETWORK COMMUNICATION PROVIDER LIABILITY.	5.3.8 HAFTUNG DES NETZKOMMUNIKATIONSANBIETERS
In order to deliver the ChargePoint Services, CPG has entered into contracts with one or more providers of underlying wireless communication networks (the “underlying network provider”).	Um die ChargePoint-Services zu erbringen, hat die CPG Verträge mit einem oder mehreren Anbietern der zugrundeliegenden drahtlosen Kommunikationsnetze (der „zugrundeliegende Netzanbieter“) abgeschlossen.
Customer has no contractual relationship with the underlying network provider and Customer is not a third party beneficiary of any agreement between CPG and the underlying network provider.	Der Kunde steht in keiner vertraglichen Beziehung zu dem zugrundeliegenden Netzbetreiber und der Kunde ist nicht Drittbegünstigter einer Vereinbarung zwischen der CPG und dem zugrundeliegenden Netzbetreiber.
Customer understands and agrees that the underlying network provider has no liability of any kind to Customer, whether for breach of contract, warranty, negligence, strict liability in tort or otherwise.	Der Kunde versteht und stimmt zu, dass der zugrundeliegende Netzbetreiber dem Kunden gegenüber keinerlei Haftung übernimmt, sei es für Vertragsbruch, Garantie, Fahrlässigkeit, verschuldensunabhängige Haftung aus unerlaubter Handlung oder anderweitig.
Customer has no property right in any number assigned to it, and understands that any such number can be changed.	Der Kunde hat kein Eigentumsrecht an einer ihm zugewiesenen Nummer und versteht, dass jede dieser Nummern geändert werden kann.
Customer understands that CPG and the underlying network provider cannot guarantee the security of wireless transmissions, and will not be liable for any lack of security relating to the use of the ChargePoint services.	Der Kunde versteht, dass die CPG und der zugrundeliegende Netzanbieter die Sicherheit der drahtlosen Übertragungen nicht garantieren können und haftet nicht für mangelnde Sicherheit im Zusammenhang mit der Nutzung der ChargePoint-Services.
<u>6. TERMINATION BY CUSTOMER AND RENEWAL OF CHARGING SERVICE.</u>	<u>6. KÜNDIGUNG DURCH DEN KUNDEN UND VERLÄNGERUNG DES AUFLADUNGSDIENSTES</u>
6.1 Customer may, in its sole and absolute discretion, terminate this Agreement immediately and with immediate effect if at any time:	6.1 Der Kunde kann diesen Vertrag nach eigenem Ermessen jederzeit und mit sofortiger Wirkung kündigen, wenn:
(i) CPG is in material breach of any of its obligations under this Agreement, and has not cured such breach within thirty (30) days of the date of its receipt of written notice thereof, or (ii) CPG becomes subject to an Insolvency Event.	(i) die CPG eine wesentliche Verletzung einer ihrer Verpflichtungen aus diesem Vertrag begeht und nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt der schriftlichen Mitteilung Abhilfe geschaffen hat oder (ii) die CPG von einem Insolvenzereignis betroffen ist.
6.2 For the purpose of Clause 6 and Clause 7, an “Insolvency Event” means the occurrence of any of the following events (or any event analogous to any of the following in a jurisdiction other than Germany) in relation to a Party:	6.2 Für die Zwecke von Ziffer 6 und Ziffer 7 bezeichnet ein „Insolvenzereignis“ das Eintreten eines der folgenden Ereignisse (oder eines Ereignisses, das einem der folgenden in einer anderen Rechtsordnung als der Deutschlands entspricht) in Bezug auf eine Partei:

<p>(i) that Party passing a resolution for its winding up or a court of competent jurisdiction making an order for the entity to be wound up or dissolved or the entity being otherwise dissolved; (ii) the appointment of an administrator of or, the making of an administration order in relation to that Party or the appointment of a receiver or administrative receiver of, or an encumbrancer taking possession of or selling, the whole or part of that Party's undertakings, assets, rights or revenue; (iii) that Party entering into an arrangement, compromise or composition in satisfaction of its debts with its creditors or any class of them or takes steps to obtain a moratorium or makes an application to a court of competent jurisdiction for protection from its creditors; (iv) that Party has a reason to open insolvency proceedings within the meaning of Section 16 of the German Insolvency Statute, i.e. the Party is either insolvent, imminent insolvent or overindebted according to Sections 17, 18, 19 German Insolvency Statute; however, a resolution by that Party or a court order that that Party shall be wound up for the purpose of a bona fide solvent reconstruction or amalgamation shall not amount to an Insolvency Event.</p>	<p>(i) diese Partei fasst einen Beschluss über ihre Liquidation oder ein zuständiges Gericht ordnet die Liquidation oder Auflösung des Unternehmens an oder das Unternehmen wird anderweitig aufgelöst; (ii) die Bestellung eines Verwalters oder die Erlassung eines Verwaltungsbeschlusses in Bezug auf diese Partei oder die Bestellung eines Konkurs- oder Zwangsverwalters oder eines Hypothekengläubigers, der die Unternehmen, Vermögenswerte, Rechte oder Erträge dieser Partei ganz oder teilweise in Besitz nimmt oder verkauft; (iii) diese Partei geht eine Vereinbarung, einen Vergleich oder eine einvernehmliche Regelung zur Beilegung ihrer Schulden mit ihren Gläubigern oder einer Gruppe von Gläubigern ein oder ergreift Schritte zur Erlangung eines Moratoriums oder stellt bei einem zuständigen Gericht einen Antrag auf Schutz vor ihren Gläubigern; (iv) diese Partei hat einen Grund zur Eröffnung eines Insolvenzverfahrens im Sinne von § 16 der deutschen Insolvenzordnung, d. h. die Partei ist entweder insolvent, unmittelbar insolvent oder überschuldet gemäß §§ 17, 18, 19 der deutschen Insolvenzordnung; ein Beschluss dieser Partei oder eine gerichtliche Anordnung, dass diese Partei zum Zwecke einer gutgläubigen Sanierung oder Verschmelzung liquidiert wird, stellt jedoch kein Insolvenzereignis dar.</p>
<p>6.3 Upon any termination of this Agreement for cause by Customer pursuant to Section 6.1, CPG shall refund a pro-rata portion of the pre-paid subscription fees.</p>	<p>6.3 Bei einer Kündigung dieses Vertrags aus wichtigem Grund durch den Kunden gemäß Abschnitt 6.1 erstattet die CPG einen anteiligen Anteil der vorausbezahlten Abonnementgebühren zurück.</p>
<p>Upon any termination for any other reason, CPG shall not refund any pre-paid subscription fees and Customer shall not be entitled to any refund of any pre-paid installment payment and must pay a termination fee identified in Exhibit 5.</p>	<p>Bei einer Kündigung aus einem anderen Grund wird die CPG keine im Voraus bezahlten Abonnementgebühren zurückerstatten und der Kunde hat keinen Anspruch auf Rückerstattung einer im Voraus bezahlten Ratenzahlung und muss eine in Anlage 5 genannte Kündigungsgebühr zahlen.</p>
<p>6.4 Customer hereby grants CPG the right, upon termination of this Agreement, to enter the Property for the purpose of removing the Charging Stations and any equipment owned by CPG, and any other ancillary property of CPG relating thereto.</p>	<p>6.4 Der Kunde räumt der CPG hiermit das Recht ein, nach Beendigung dieses Vertrages das Grundstück zum Zwecke der Entfernung der Ladestationen und aller im Eigentum der CPG stehenden Geräte sowie aller anderen damit verbundenen Nebenanlagen der CPG zu betreten.</p>
<p>Exercising this right in case of early termination shall be at Customers' expense and invoiced separately.</p>	<p>Die Ausübung dieses Rechts bei vorzeitiger Kündigung erfolgt auf Kosten des Kunden und wird gesondert in Rechnung gestellt.</p>
<p>CPG will inform the Customer in advance of the date on which the removal shall take place.</p>	<p>Die CPG wird den Kunden im Voraus über den Zeitpunkt der Entfernung informieren.</p>
<p>Customer shall have the right to suggest another date if he presents important reasons why the removal cannot take place on the date planned by CPG.</p>	<p>Der Kunde hat das Recht, einen anderen Termin vorzuschlagen, wenn er wichtige Gründe anführt, warum die Entfernung nicht zu dem von der CPG geplanten Termin stattfinden kann.</p>
<p>Upon termination of the Agreement, CPG will no longer be bound to deliver the ChargePoint Services, customer support or any maintenance of any Charging Station.</p>	<p>Nach Beendigung des Vertrags ist die CPG nicht mehr verpflichtet, die ChargePoint-Services, den Kundensupport oder die Wartung der Ladestationen zu erbringen.</p>

Customer agrees that it shall not interfere with, and will cause its employees and agents not to interfere with, CPG in conjunction with the service, maintenance or removal of the Charging Stations, or in any other way interfere with CPG's responsibilities under this Agreement.	Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass er die CPG im Zusammenhang mit dem Service, der Wartung oder der Entfernung der Ladestationen nicht behindert und seine Mitarbeiter und Vertreter nicht dazu veranlasst, in die Bedienung, Wartung oder Entfernung der Ladestationen einzugreifen oder auf andere Weise in die Verantwortlichkeiten der CPG gemäß diesem Vertrag einzugreifen.
6.5 If Customer terminates this Agreement at the end of the Term, Customer shall permit CPG to enter Customer's premises for the sole purpose of removing the Charging Stations and any equipment and other ancillary property of CPG relating thereto.	6.5 Kündigt der Kunde diesen Vertrag zum Ende der Laufzeit, so hat er der CPG das Betreten des Grundstücks des Kunden ausschließlich zum Zwecke der Entfernung der Ladestationen und der damit verbundenen Geräte und sonstigen Nebeneinrichtungen der CPG zu gestatten.
ChargePoint and Customer will schedule a date for CPG to remove the Charging Stations.	ChargePoint und der Kunde werden einen Termin für die Entfernung der Ladestationen durch CPG vereinbaren.
Customer must provide CPG with written notice of its intent to terminate the Agreement at least sixty (60) days' prior to the initial Term's expiration.	Der Kunde muss die CPG mindestens sechzig (60) Tage vor Ablauf der ursprünglichen Laufzeit schriftlich über seine Absicht informieren, den Vertrag zu kündigen.
6.6 Upon the expiration of the Term, to the extent Customer has not provided notice of non-renewal, the Charging Service shall continue and be billed on an annual basis.	6.6 Nach Ablauf der Laufzeit wird, soweit der Kunde keine Kündigung der Verlängerung ausgesprochen hat, der Aufladungsdienst weitergeführt und jährlich in Rechnung gestellt.
7. TERMINATION BY CPG.	7. KÜNDIGUNG DURCH CPG
Without prejudice to any rights that have accrued under this Agreement or any other rights or remedies under applicable law, CPG may, in its sole and absolute discretion, terminate this Agreement immediately and with immediate effect:	Unbeschadet der Rechte, die sich aus diesem Vertrag ergeben haben, oder anderer Rechte oder Rechtsmittel nach geltendem Recht, kann die CPG diesen Vertrag nach eigenem und absolutem Ermessen sofort und mit sofortiger Wirkung kündigen:
(i) if Customer is in material breach (or series of breaches which, in CPG's reasonable opinion, together amount to a material breach) of any of its obligations under this Agreement (which shall include a failure by Customer to pay any amount owed by it under this Agreement by the relevant due date), and has not cured such breach within thirty (30) days of Customer's receipt of written notice thereof; (ii) Customer becomes, or in the reasonable opinion of CPG is likely to become, the subject of an Insolvency Event; or (iii) as otherwise explicitly provided in this Agreement.	(i) wenn der Kunde eine wesentliche Verletzung (oder eine Reihe von Verletzungen, die nach vernünftiger Einschätzung der CPG zusammen eine wesentliche Verletzung darstellen) einer seiner Verpflichtungen aus diesem Vertrag (wozu auch das Versäumnis des Kunden gehört, die von ihm nach diesem Vertrag geschuldeten Beträge zum entsprechenden Fälligkeitsdatum zu zahlen) begangen hat und diese Verletzung nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt einer schriftlichen Benachrichtigung behoben hat; (ii) wenn der Kunde Gegenstand eines Insolvenzereignisses wird oder nach vernünftiger Einschätzung der CPG wahrscheinlich wird; oder (iii) wie anderweitig ausdrücklich in diesem Vertrag vorgesehen.
Section 6.4 will also apply in case of a termination by CPG pursuant to this Section 7.	Abschnitt 6.4 gilt auch im Falle einer Kündigung durch die CPG gemäß diesem Abschnitt 7.
8. [NOT USED]	8. [KOMMT NICHT ZUR ANWENDUNG]
9. INDEMNIFICATION.	9. ENTSCHÄDIGUNG

9.1 "Damages" shall mean any injury, wound, wrong, hurt, harm, fee, damages, cost, expense, expenditure, or loss of any nature, including, but not limited to:	9.1 „Schaden“ bedeutet jede Verletzung, Wunde, Unrecht, Nachteil, Schaden, Gebühr, Aufwendung, Kosten, Ausgaben oder Verlust jeglicher Art, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:
(i) injury or damage to any property or right; and (ii) injury, damage or death to any person or entity, (iii) legal fees, witness fees, expert witness fees and expenses; and (iv) all other litigation costs and expenses.	(i) Verletzung oder Beschädigung von Eigentum oder Rechten und (ii) Verletzung, Beschädigung oder Tod einer Person oder Einrichtung, (iii) Rechtskosten, Zeugenhonorare, Sachverständigengebühren und -auslagen und (iv) alle anderen Kosten und Aufwendungen für Rechtsstreitigkeiten.
9.2 "Claims" shall mean all claims, requests, accusations, allegations, assertions, complaints, petitions, demands, suits, actions, proceedings, and causes of action of every kind and description.	9.2 „Ansprüche“ bezeichnet alle Ansprüche, Anträge, Vorwürfe, Behauptungen, Beschuldigungen, Beschwerden, Anträge, Forderungen, Klagen, Verfahren und Klagegründe jeder Art und Beschreibung.
9.3 Customer shall indemnify, defend and hold CPG and its affiliates, and any of their respective present and former directors, officers, members, shareholders, employees, representatives and agents, and all of its and their successors and assigns, harmless from and against any and all Damages from third-party Claims which arise out of or relate to:	9.3 Der Kunde hat die CPG und ihre verbundenen Unternehmen sowie deren derzeitige und ehemalige Geschäftsführer, leitende Angestellte, Mitglieder, Aktionäre, Mitarbeiter, Vertreter und Beauftragte sowie alle ihre und deren Nachfolger und Zessionare von allen Schäden aus Ansprüchen Dritter, die sich aus oder im Zusammenhang mit Folgendem ergeben, freizustellen, zu verteidigen und schadlos zu halten:
(i) Customer's negligent acts or omissions, recklessness or wilful misconduct; or (ii) the loss of life or any injury to persons or property due to conditions existing at the Property, including the Designated Parking Spaces, unless any such Damages arise out of or relate to CPG's negligence or wilful misconduct.	(i) Fahrlässige Handlungen oder Unterlassungen, grobe Fahrlässigkeit oder vorsätzliches Fehlverhalten des Kunden; oder (ii) der Verlust von Leben oder jegliche Verletzung von Personen oder Eigentum aufgrund der auf dem Grundstück vorhandenen Bedingungen, einschließlich der ausgewiesenen Parkplätze, es sei denn, solche Schäden entstehen durch Fahrlässigkeit oder vorsätzliches Fehlverhalten der CPG oder stehen damit in Zusammenhang.
9.4 The obligations under this Section shall survive the termination or expiration of this Agreement.	9.4 Die Verpflichtungen gemäß diesem Abschnitt bestehen auch nach Beendigung oder Ablauf dieses Vertrags fort.
<u>10. OWNERSHIP OF CHARGING STATIONS.</u>	<u>10. EIGENTUM VON LADESTATIONEN</u>
The Charging Stations are and shall remain the personal property of CPG, regardless of the manner in which they may be attached to any other property.	Die Ladestationen sind und bleiben das persönliche Eigentum der CPG, unabhängig von der Art und Weise, wie sie an anderes Eigentum angebracht werden.
In particular, the Parties agree that the Charging Stations shall not and in no way be considered an essential part of the Property.	Die Parteien sind sich insbesondere darüber einig, dass die Ladestationen nicht und in keiner Weise als wesentlicher Bestandteil des Grundstücks angesehen werden sollen.
The Charging Station shall be connected to the Property only for the temporary contractual purpose.	Die Ladestation wird nur für den vorübergehenden Vertragszweck an das Grundstück angeschlossen.
Customer shall not permit any levy, lien or other legal process to be attached to the Charging Stations, and shall immediately notify ChargePoint if any of the foregoing shall occur.	Der Kunde darf keine Abgaben, Pfandrechte oder andere rechtliche Schritte an den Ladestationen zulassen und hat ChargePoint unverzüglich zu benachrichtigen, wenn einer der vorgenannten Fälle eintritt.
<u>11. INTELLECTUAL PROPERTY.</u>	<u>11. GEISTIGES EIGENTUM</u>
11.1 Customer shall not:	11.1 Der Kunde ist nicht berechtigt:

<p>(i) create derivative works based on any of ChargePoint's, or its affiliates', intellectual property rights, including, without limitation, the Charging Service, Charging Stations, Cloud Services, patents, patent applications, patent rights, trade marks, trade mark applications, trade names, service marks, service mark applications, copyrights, copyright applications, franchises, licences, inventories, know-how, trade secrets, customer lists, proprietary processes and formulae, all source and object code, algorithms, architecture, structure, display screens, layouts, inventions, URL links, websites, development tools and all documentation and media constituting, describing or relating to the above, including, without limitation, manuals, memoranda and records (collectively the "Intellectual Property") (ii) copy, frame or mirror any part or content of the Intellectual Property, (iii) reverse engineer any Intellectual Property or (iv) access the Intellectual Property for any improper purpose whatsoever, including, without limitation, in order to (A) build a competitive product or service, or (B) copy any features, functions, interface, graphics or "look and feel" of ChargePoint's Intellectual Property.</p>	<p>(i) abgeleitete Werke zu erstellen, die auf den geistigen Eigentumsrechten von ChargePoint oder seinen verbundenen Unternehmen basieren, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Aufladungsdienst, die Ladestationen, Cloud-Dienste, Patente, Patentanmeldungen, Patentrechte, Marken, Markenmeldungen, Handelsnamen, Dienstleistungsmarken, Dienstleistungsmarkenanmeldungen, Urheberrechte, Urheberrechtsanwendungen, Franchising, Lizenzen, Bestände, Know-how, Geschäftsgeheimnisse, Kundenlisten, proprietäre Prozesse und Formeln, sämtliche Quell- und Objektcodes, Algorithmen, Architektur, Struktur, Bildschirmanzeigen, Layouts, Erfindungen, URL-Links, Websites, Entwicklungstools und sämtliche Dokumentationen und Medien, die die oben genannten Rechte darstellen, beschreiben oder damit in Zusammenhang stehen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Handbücher, Memoranden und Aufzeichnungen (zusammenfassend als „geistiges Eigentum“ bezeichnet), (ii) Teile oder Inhalte des geistigen Eigentums zu kopieren, zu framen oder zu spiegeln, (iii) geistiges Eigentum durch Reverse Engineering zurückzuentwickeln oder (iv) auf das geistige Eigentum zu unzulässigen Zwecken zuzugreifen, um (A) ein/e Konkurrenzprodukt oder -dienstleistung zu erstellen, oder (B) Merkmale, Funktionen, Oberflächen, Grafiken oder „Look-and-Feel“ des geistigen Eigentums von ChargePoint zu kopieren.</p>
<p>11.2 All right, title and interest in the Intellectual Property shall remain, the exclusive property of ChargePoint and its affiliates.</p>	<p>11.2 Alle Rechte, Titel und Interessen am geistigen Eigentum bleiben das ausschließliche Eigentum von ChargePoint und seinen verbundenen Unternehmen.</p>
<p><u>12. EXCLUSIVE RIGHT.</u></p>	<p><u>12. EXKLUSIVRECHT</u></p>
<p>During the Term, Customer will not permit anyone other than CPG to provide, maintain, service or operate any electric vehicle charging stations at the Property.</p>	<p>Während der Laufzeit wird der Kunde niemandem außer der CPG erlauben, auf dem Grundstück Elektrofahrzeug-Ladestationen bereitzustellen, zu unterhalten, zu warten oder zu betreiben.</p>
<p><u>13. LICENCES; PERMITS.</u></p>	<p><u>13. LIZENZEN; GENEHMIGUNGEN</u></p>
<p>Customer agrees that it shall be solely responsible for and to the extent applicable obtain any and all necessary licences and/or permits including but not limited to regulatory site approvals, building permits, the make ready electrical work, and for the Installation and operation of the Charging Stations.</p>	<p>Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, dass er allein verantwortlich ist, alle erforderlichen Lizenzen und/oder Genehmigungen einzuholen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf behördliche Standortgenehmigungen, Baugenehmigungen, die Bereitstellung von Elektroarbeiten und für die Installation und den Betrieb der Ladestationen.</p>
<p><u>14. INJUNCTIVE RELIEF.</u></p>	<p><u>14. UNTERLASSUNGSANSPRUCH</u></p>
<p>The Parties recognize that the obligations under this Agreement are special, unique and of extraordinary character.</p>	<p>Die Parteien erkennen an, dass die Verpflichtungen aus diesem Vertrag besonders, einzigartig und von außergewöhnlichem Charakter sind.</p>
<p>The Parties acknowledge the difficulty in forecasting damages arising from the breach of any of the obligations or restrictive covenants and that the non-breaching Party may be irreparably harmed thereby.</p>	<p>Die Parteien erkennen an, dass es schwierig ist, den Schaden zu prognostizieren, der sich aus der Verletzung einer der Verpflichtungen oder</p>

	restriktiven Zusagen ergibt, und dass die nicht verletzende Partei dadurch irreparabel geschädigt werden kann.
Therefore, the Parties agree that the non-breaching Party shall be entitled to elect to enforce each of the obligations and restrictive covenants by means of injunctive relief or an order of specific performance and that such remedy shall be available in addition to all other remedies available at law or in equity, including the recovery of damages from the non-breaching Party's agents or affiliates involved in such breach.	Daher vereinbaren die Parteien, dass die nicht verletzende Partei berechtigt ist, jede der Verpflichtungen und restriktiven Zusicherungen wahlweise durch Unterlassungsansprüche oder eine Anordnung zur spezifischen Erfüllung durchzusetzen, und dass ein solcher Rechtsbehelf zusätzlich zu allen anderen gesetzlich oder nach Billigkeitsrecht verfügbaren Rechtsbehelfen zur Verfügung steht, einschließlich der Geltendmachung von Schadensersatz von den an der Verletzung beteiligten Vertretern oder verbundenen Unternehmen der nicht verletzenden Partei.
In such action, the non-breaching party shall not be required to plead or prove irreparable harm or lack of an adequate remedy at law or post a bond or any security.	Bei einer solchen Klage ist die nicht verletzende Partei nicht verpflichtet, einen nicht wieder gutzumachenden Schaden oder das Fehlen eines angemessenen Rechtsbehelfs geltend zu machen oder zu beweisen oder eine Kaution oder eine Sicherheit zu hinterlegen.
<u>15. REPRESENTATIONS & WARRANTIES.</u>	<u>15. ZUSICHERUNGEN UND GARANTIEN</u>
15.1 CPG represents and warrants to Customer that it has the appropriate legal authority to execute this Agreement, that it has all requisite licences and permits to perform pursuant to this Agreement, that it is not bound by any other agreement which precludes it from complying with the terms and conditions contained herein, and that it will perform under this Agreement in compliance with any applicable laws, rules, regulations or ordinances.	15.1 Die CPG sichert dem Kunden zu und gewährleistet, dass sie über die entsprechende rechtliche Befugnis zur Durchführung dieses Vertrags verfügt, dass sie alle erforderlichen Lizenzen und Genehmigungen zur Durchführung dieses Vertrags besitzt, dass sie nicht an andere Vereinbarungen gebunden ist, die sie an der Einhaltung der hierin enthaltenen Bedingungen und Konditionen hindern, und dass sie im Rahmen dieses Vertrags in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen, Regeln, Vorschriften oder Verordnungen arbeiten wird.
15.2 Customer represents and warrants to CPG that it has the appropriate legal authority to execute this Agreement, that it has all requisite licences and permits to perform pursuant to this Agreement, that it is not bound by any other agreement which precludes it from complying with the terms and conditions contained herein, and that it will perform under this Agreement in compliance with any applicable laws, rules, regulations or ordinances.	15.2 Der Kunde sichert der CPG zu und gewährleistet, dass er über die entsprechende rechtliche Befugnis zur Durchführung dieses Vertrags verfügt, dass er alle erforderlichen Lizenzen und Genehmigungen zur Durchführung dieses Vertrags besitzt, dass er nicht an andere Vereinbarungen gebunden ist, die ihn an der Einhaltung der hierin enthaltenen Bedingungen und Konditionen hindern, und dass er im Rahmen dieses Vertrags in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen, Regeln, Vorschriften oder Verordnungen arbeiten wird.
<u>16. ENVIRONMENTAL ATTRIBUTES.</u>	<u>16. UMWELTEIGENSCHAFTEN</u>
CPG is the owner of the Charging Stations provided under this Agreement and retains any and all rights to claim environmental attributes associated with the use of the Charging Stations, including without limitation, carbon offset and other credits.	Die CPG ist Eigentümerin der im Rahmen dieses Vertrages zur Verfügung gestellten Ladestationen und behält sich alle Rechte vor, um die mit der Nutzung der Ladestationen verbundenen Umwelteigenschaften zu beanspruchen, einschließlich und ohne Einschränkung, des Kohlenstoffausgleichs und anderer Gutschriften.
<u>17. BINDING.</u>	<u>17. BINDUNG</u>

This Agreement shall be binding upon and shall inure to the benefit of the parties and their respective successors and assigns.	Dieser Vertrag ist für die Parteien und die jeweiligen Rechtsnachfolger und Abtretungsempfänger verbindlich und wirkt zu ihren Gunsten.
<u>18. GOVERNING LAW & JURISDICTION; ARBITRATION.</u>	<u>18. GELTENDES RECHT UND GERICHTSBARKEIT; SCHIEDSGERICHTSBARKEIT</u>
18.1.	18,1.
This Agreement shall be interpreted in accordance with and subject to the laws of the Federal Republic of Germany, excluding the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and any conflict of law provision that would require application of another choice of law.	Dieser Vertrag ist nach dem Recht der Bundesrepublik Deutschland auszulegen und unterliegt diesem unter Ausschluss der Bestimmungen des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (UN-Kaufrecht) und unter Ausschluss der kollisionsrechtlichen Bestimmungen, die die Anwendung eines anderen Rechts erfordern würden.
Any dispute arising out of or in connection with this contract, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be settled in accordance with the Arbitration Rules of DIS40, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause.	Alle Streitigkeiten, die sich aus oder in Verbindung mit diesem Vertrag ergeben, einschließlich aller Fragen bezüglich seines Bestehens, seiner Gültigkeit oder seiner Beendigung, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der DIS40 geregelt, die durch Bezugnahme auf diese Klausel als Bestandteil dieser Klausel gilt.
The number of arbitrators shall be three.	Die Zahl der Schiedsrichter soll drei betragen.
The seat of arbitration shall be Frankfurt, Germany.	Der Sitz des Schiedsgerichts ist Frankfurt, Deutschland.
The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.	Die Sprache des Schiedsgerichtsverfahrens ist Englisch.
18.2 Notwithstanding Section 18.1, for the purpose of seeking any injunctive relief pursuant to Section 14 of this Agreement, each of the Parties expressly consents and submits to the exclusive jurisdiction of the courts of Frankfurt/Main.	18.2 Unbeschadet des Abschnitts 18.1 stimmt jede der Parteien für die Zwecke der Geltendmachung von Unterlassungsansprüchen gemäß Abschnitt 14 dieses Vertrags ausdrücklich zu und unterwirft sich der ausschließlichen Zuständigkeit der Gerichte in Frankfurt am Main.
<u>19. LIMITATIONS OF LIABILITY</u>	<u>19. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN</u>
19.1 CPG shall be liable in accordance with the applicable statutory provisions (whether in contract, tort or otherwise) for damages suffered by the Customer that:	19.1 Die CPG haftet in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen (gemäß Vertragsrecht oder Deliktsrecht) für Schäden, die dem Kunden entstehen, die:
19.1.1.	19.1.1.
have been caused as a result of CPG, its legal representatives, its agents or auxiliaries having acted, or having failed to act where there was a duty for CPG to act, in gross negligence or with willful or malicious intent;	aufgrund einer Handlung oder Unterlassung der CPG, ihrer gesetzlichen Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Hilfskräfte entstehen, wenn die CPG verpflichtet war, zu handeln, oder grob fahrlässig, vorsätzlich oder arglistig gehandelt hat.
19.1.2. have occurred as a result of a breach of a guarantee (the term "guarantee" in accordance with the applicable statutory meaning);	19.1.2 als Folge einer Verletzung einer Garantie entstanden sind (der Begriff „Garantie“ gilt hier im Sinne der geltenden gesetzlichen Bestimmungen);
19.1.3. that are a result of a culpably caused injury to life, limb or health; and/or	19.1.3 die auf eine schuldhaft verursachte Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit zurückzuführen sind; und/oder
19.1.4. that are subject to product liability under the German Product Liability Act.	19.1.4 die gemäß dem deutschen Produkthaftungsgesetz der Produkthaftung unterliegen.

19.2 In cases of negligence other than gross negligence, CPG shall only be liable for damages that result from breaches of material contractual obligations (whether in contract, tort or otherwise).	19.2 In Fällen anderer als grober Fahrlässigkeit haftet die CPG nur für Schäden, die aus der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten (sei es aus Vertrag, unerlaubter Handlung oder sonstigem) resultieren.
The aforeprovided limitation of liability shall not apply, however, where the damages result from culpably caused injuries to life, limb or health or a breach of a guarantee (as defined in Section 19.1.2.	Die vorstehende Haftungsbeschränkung gilt jedoch nicht, wenn der Schaden aufgrund von schuldhaft verursachten Verletzungen des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder einer Verletzung einer Garantie (wie in Abschnitt 19.1.2 definiert) entstanden ist.
“Material contractual obligations” are such contractual obligations that, if breached, jeopardize the aim and purpose of the contract.	„Wesentliche Vertragspflichten“ sind solche Vertragspflichten, deren Verletzung Ziel und Zweck des Vertrages gefährdet.
19.3 In cases of negligence other than gross negligence, CPG’s liability shall also be limited to damages that are typically foreseeable in the context of an agreement such as this Agreement.	19.3 Die Haftung der CPG ist auch in Fällen anderer als grober Fahrlässigkeit auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt.
The aforeprovided limitation of liability shall, however, likewise not apply where the damages result from culpably caused injuries to life, limb or health or a breach of a guarantee (as defined in Section 19.1.2.	Die vorstehende Haftungsbeschränkung gilt jedoch nicht, wenn der Schaden aufgrund von schuldhaft verursachten Verletzungen des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder einer Verletzung einer Garantie (wie in Abschnitt 19.1.2 definiert) entstanden ist.
19.4 Other than in cases that fall under Section 19.1, CPG shall not be liable for indirect, consequential or special damages.	19.4 Außer in Fällen, die unter Ziffer 19.1 fallen, haftet die CPG nicht für indirekte, spezielle oder Folgeschäden.
19.5 Other than in cases that fall under Section 19.1 and (other) cases where the damages result from culpably caused injuries to life, limb or health or a breach of a guarantee (as defined in Section 19.1.2, CPG’s aggregate liability under this Agreement shall not exceed aggregate Subscription Fees paid by Customer to CPG in the twelve (12) calendar months prior to the event giving rise to the liability.	19.5 Außer in Fällen, die unter Abschnitt 19.1 fallen und (anderen) Fällen, in denen der Schaden aufgrund von schuldhaft verursachten Verletzungen des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder einer Verletzung einer Garantie (wie in Abschnitt 19.1.2 definiert) entstanden ist, ist die Gesamthaftung der CPG nach diesem Vertrag auf die Summe der vom Kunden an die CPG in den zwölf (12) Kalendermonaten vor dem haftungsbegründenden Ereignis gezahlten Abonnementgebühren begrenzt.
19.6 Any liability other or beyond the liability provided in Sections 19.1 through 19.5 is excluded.	19.6 Jegliche Haftung, die über die in den Abschnitten 19.1 und 19.5 beschriebene Haftung hinausgeht, wird ausgeschlossen.
19.7 Customer is responsible for ensuring the routine backup of its data.	19.7 Der Kunde ist für die Durchführung der regelmäßigen Sicherung seiner Daten verantwortlich.
Irrespective of Sections 19.1 to 19.5, if Customer suffers damages that result from the loss of data, CPG shall in each case only be liable for such damages insofar as the damages could not have been avoided by Customer carrying out data backups of all relevant data in regular intervals according to good industry practice.	Ungeachtet der Abschnitte 19.1 und 19.5 gilt, dass wenn der Kunde Schäden erleidet, die sich aus einem Datenverlust ergeben, die CPG in jedem Fall nur dann für solche Schäden haftet, wenn und sofern die Schäden nicht hätten verhindert werden können, wenn der Kunde in regelmäßigen Abständen Datensicherungen aller relevanten Daten durchgeführt hätte.
19.8 Damage claims, irrespective of their legal origin and nature (contract, tort or other), shall fall under the statute of limitations one year after the end of the calendar year during which the claims came into existence and Customer knew or should have reasonably known the factual circumstances that gave rise to the claim.	19.8 Schadensersatzansprüche, gleich aus welchem Rechtsgrund und welcher Art (Vertrag, unerlaubte Handlung oder sonstiges) verjähren ein Jahr nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Ansprüche entstanden sind und der Kunde die den Anspruch begründenden Tatsachen kannte oder vernünftigerweise hätte kennen müssen.

The foregoing sentence shall, however, not apply where the damage has been caused by, or has not been remedied with or because of, CPG's willful intent, where CPG had maliciously concealed a defect in the Products, in cases of injuries to life, limb or health, and/or where the corresponding claims result from the German Product Liability Act.	Der vorstehende Satz gilt jedoch nicht, wenn der Schaden durch Vorsatz der CPG verursacht oder nicht mit oder wegen Vorsatz behoben wurde, wenn die CPG einen Mangel der Produkte arglistig verschwiegen hat, in Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und/oder wenn sich die entsprechenden Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz ergeben.
20. NOTICES.	20. MITTEILUNGEN
Any notice required to be given or otherwise given pursuant to this Agreement shall be in writing and shall be hand delivered, mailed by certified mail, return receipt requested or sent recognized overnight courier service as follows:	Alle Mitteilungen, die gemäß diesem Vertrag erforderlich sind oder anderweitig gemacht werden müssen, müssen schriftlich erfolgen und persönlich übergeben, per Einschreiben mit Rückschein versandt oder durch einen anerkannten Übernacht-Kurierdienst wie folgt versandt werden:
<u>If to CPG:</u>	<u>An CPG:</u>
Notice of Site Readiness:	Meldung der Betriebsbereitschaft:
ChargePoint Network	ChargePoint Network
(Netherlands) B.V.	(Netherlands) B.V.
Attn:	z. Hd.:
Customer Support	Kunden-Support
Hoogoorddreef 56E	Hoogoorddreef 56E
1101 BE Amsterdam	1101 BE Amsterdam
The Netherlands	Niederlande
Email: support.eu@chargepoint.com	E-Mail: support.eu@chargepoint.com
Non-Renewal and Termination notices:	Mitteilungen bezüglich Nicht-Verlängerung und Kündigungen:
ChargePoint Network	ChargePoint Network
(Netherlands) B.V.	(Netherlands) B.V.
Email: csam.eu@chargepoint.com	E-Mail: csam.eu@chargepoint.com
All other notices:	Alle anderen Mitteilungen
ChargePoint Network	ChargePoint Network
(Netherlands) B.V.	(Netherlands) B.V.
Attn:	z. Hd.:
Legal Department	Rechtsabteilung
Hoogoorddreef 56E	Hoogoorddreef 56E
1101 BE Amsterdam	1101 BE Amsterdam
The Netherlands	Niederlande
<u>If to Customer:</u>	<u>An den Kunden:</u>
If to Customer, to the billing address and contact on file.	Mitteilungen an den Kunden sind an die Rechnungsadresse und den in den Unterlagen genannten Ansprechpartner zu richten.

Any notice given under this Agreement shall be deemed to have been received:	Jede im Rahmen dieses Vertrags gesendete Mitteilung gilt als eingegangen:
(i) on the date of delivery if delivered by hand or courier prior to 5:00 pm on a business day, otherwise on the next business day following the date of delivery; of (ii) on the second business day from and including the day of posting in the case of pre-paid first class post within the same country; or (iii) at the time of transmission in the case of email.	(i) am Tag der Zustellung, wenn die Zustellung per Hand oder Kurierdienst vor 17:00 Uhr an einem Werktag erfolgt, ansonsten am nächsten Werktag nach dem Zustellungsdatum; oder (ii) am zweiten Werktag ab und einschließlich des Tags der Zustellung im Falle von vorausbezahlter Post erster Klasse innerhalb desselben Landes; oder (iii) zum Zeitpunkt der Übermittlung im Falle einer E-Mail.
<u>21. INSURANCE.</u>	<u>21. VERSICHERUNG</u>
At all times during the Term of this Agreement, the Parties shall keep and maintain insurance described in Exhibit 4, or higher if required by law.	Während der gesamten Laufzeit dieses Vertrages werden die Parteien die in Anlage 4 beschriebene Versicherung unterhalten und aufrechterhalten, oder eine höhere Versicherung, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist.
Upon request, the Parties shall furnish, a certificate of insurance evidencing such insurance is in full force and effect.	Die Vertragsparteien legen auf Verlangen eine Bescheinigung über die Versicherung vor, aus der hervorgeht, dass diese Versicherung in vollem Umfang wirksam ist.
<u>22. COMPLIANCE WITH CORPORATE AND SOCIAL RESPONSIBILITY LAWS.</u>	<u>22. EINHALTUNG DER GESETZE ZUR UNTERNEHMERISCHEN UND SOZIALEN VERANTWORTUNG</u>
With regard to activities carried out in relation to this Agreement, CPG shall, and shall procure that its personnel (including officers, employees, consultants, contract staff and other staff), Affiliates, contractors and personnel of their Affiliates, contractors and licensees shall, comply with applicable laws that concern bribery, slavery and discrimination and not engage in any activity, practice or conduct which would constitute an offence under such applicable laws.	In Bezug auf Aktivitäten, die im Zusammenhang mit diesem Vertrag durchgeführt werden, hat die CPG dafür zu sorgen, dass ihr Personal (einschließlich leitender Angestellter, Mitarbeiter, Berater, Vertragspersonal und anderer Mitarbeiter), ihre verbundenen Unternehmen, Auftragnehmer und das Personal ihrer verbundenen Unternehmen, Auftragnehmer und Lizenznehmer die geltenden Gesetze bezüglich Bestechung, Sklaverei und Diskriminierung einhalten und sich nicht an Aktivitäten, Praktiken oder Verhaltensweisen beteiligen, die nach diesen geltenden Gesetzen eine Straftat darstellen würden.
<u>23. RELATIONSHIP OF PARTIES.</u>	<u>23. BEZIEHUNG DER PARTEIEN</u>
Nothing in this Agreement shall constitute or be deemed to constitute a partnership or joint venture between the Parties hereto or constitute or be deemed to constitute any Party the agent or employee of the other Party for any purpose whatsoever, and neither Party has any right or authority to assume or create any obligations of any kind or to make any representation or warranty on behalf of the other Party, whether express or implied, or to bind the other Party in any respect whatsoever.	Keine Bestimmung dieses Vertrages begründet eine Partnerschaft oder ein Joint Venture zwischen den Parteien, und keine Bestimmung dieses Vertrags ist so auszulegen, dass eine Partei als Vertreter oder Mitarbeiter der anderen Partei für irgendeinen Zweck fungiert, und keine Partei hat das Recht oder die Befugnis, Verpflichtungen jeglicher Art zu übernehmen oder zu schaffen oder im Namen der anderen Partei irgendeine Darstellung oder Garantie, ob ausdrücklich oder implizit, zu geben oder die andere Partei in irgendeiner Hinsicht zu binden.
<u>24. FORCE MAJEURE.</u>	<u>24. HÖHERE GEWALT</u>
CPG will not be liable to Customer if it is prevented, hindered, or delayed in or from performing any of its obligations under this Agreement (including for	Die CPG haftet gegenüber dem Kunden nicht, wenn sie durch ein Ereignis höherer Gewalt an der Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus diesem Vertrag

any failure to provide the Subscription Services) by an event of Force Majeure.	(einschließlich der Nichterbringung der Abonnementdienste) gehindert, dabei behindert oder diese verzögert wird.
For the purposes of this Section 24, “Force Majeure” means, without limitation, fire, explosion, war, riot, strike, walk-out, labour controversy, flood, shortage of water, power, labour, transportation facilities or necessary materials or supplies, default or failure of carrier, breakdown in or the loss of production or anticipated production from plant or equipment, act of God or public enemy, any law, act or order of any court, board, government or other authority of competent jurisdiction, or any other cause (whether or not of the same character as the foregoing) beyond the reasonable control of CPG.	Für die Zwecke dieses Abschnitts 24 bedeutet „Höhere Gewalt“ ohne Einschränkung Feuer, Explosion, Krieg, Aufruhr, Streik, Ausstand, Arbeitsstreitigkeiten, Überschwemmung, Mangel an Wasser, Strom, Arbeitskräften, Transporteinrichtungen oder notwendigen Materialien oder Vorräten, Ausfall oder Versagen des Frachtführers, Ausfall oder Verlust der Produktion oder erwarteten Produktion von Anlagen oder Ausrüstungen, Unglücke, Handlungen von Staatsfeinden, Gesetze, Handlungen oder Anordnungen von Gerichten, Vorständen, Regierungen oder anderen zuständigen Behörden oder andere Gründe (ob vom gleichen Charakter wie die oben genannten oder nicht), die sich der angemessenen Kontrolle der CPG entziehen.
If the event of Force Majeure prevents, hinders, or delays CPG’s performance of its obligations for a continuous period of more than 30 days CPG may terminate this Agreement on giving notice with immediate effect.	Wenn das Ereignis höherer Gewalt die Erfüllung der Verpflichtungen der CPG für einen zusammenhängenden Zeitraum von mehr als 30 Tagen verhindert, behindert oder verzögert, kann die CPG diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung kündigen.
<u>25. EXHIBITS.</u>	<u>25. ANHÄNGE</u>
All exhibits attached to this Agreement and referred to herein are hereby incorporated by reference as if fully set forth herein.	Alle Anhänge, die diesem Vertrag beigelegt sind und auf die hierin Bezug genommen wird, werden hiermit durch Verweis aufgenommen, als ob sie hierin vollständig aufgeführt wären.
Any exhibit not annexed hereto may be attached subsequent to the Effective Date hereof and which shall thereafter be incorporated by reference herein.	Alle nicht beigelegten Anhänge können nach dem Datum des Inkrafttretens dieses Vertrags beigelegt werden und werden danach durch Verweis in diesen Vertrag aufgenommen.
<u>26. NO THIRD-PARTY RIGHTS.</u>	<u>26. KEINE RECHTE DRITTER</u>
Nothing in this Agreement shall confer on any third party the right to enforce any provision of this Agreement.	Keine der Bestimmungen dieses Vertrags gibt Dritten das Recht, eine Bestimmung dieses Vertrags durchzusetzen.
<u>27. HEADINGS.</u>	<u>27. ÜBERSCHRIFTEN</u>
The headings in this Agreement are used for convenience only and shall not be used to define, limit or describe the scope of this Agreement or any of the obligations herein.	Die Überschriften in diesem Vertrag dienen nur der Einfachheit und dürfen nicht dazu verwendet werden, den Umfang dieses Vertrags oder die darin enthaltenen Verpflichtungen zu definieren, einzuschränken oder zu beschreiben.
<u>28. FINAL AGREEMENT.</u>	<u>28. ENDGÜLTIGE VEREINBARUNG</u>
28.1 This Agreement constitutes the final understanding and agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior negotiations, understandings and agreements between the parties, whether written or oral.	28.1 Dieser Vertrag stellt die endgültige Vereinbarung zwischen den Parteien in Bezug auf den Vertragsgegenstand dar und ersetzt alle vorherigen Verhandlungen, Absprachen und Vereinbarungen zwischen den Parteien, ob schriftlich oder mündlich.
This Agreement may be amended, supplemented or changed only by an agreement in writing signed by both of the parties.	Dieser Vertrag darf nur durch eine schriftliche, von beiden Parteien unterzeichnete Vereinbarung ergänzt oder geändert werden.

28.2 Save as expressly provided in this Agreement or in the relevant terms applicable, to the extent permitted by applicable law, there are no warranties (express or implied), conditions, representations, or undertakings made by the CPG, including, without limitation, any implied warranties or conditions of satisfactory quality, fitness for a particular purpose, or non-infringement, or arising by course of dealing or performance, or by custom or usage in the trade, all of which are hereby expressly excluded.	28.2 Sofern nicht ausdrücklich in diesem Vertrag oder in den jeweils geltenden Bedingungen vorgesehen, gibt es, soweit dies nach geltendem Recht zulässig ist, keine (ausdrücklichen oder stillschweigenden) Garantien, Bedingungen, Zusicherungen oder Verpflichtungen der CPG, einschließlich, aber nicht beschränkt auf alle stillschweigenden Garantien oder Bedingungen für zufriedenstellende Qualität, Eignung für einen bestimmten Zweck oder Nichtverletzung von Rechten Dritter, oder die sich aus dem Handel oder der Leistung oder aus Handelsbräuchen ergeben, die hiermit alle ausdrücklich ausgeschlossen werden.
29. SEVERABILITY.	29. SALVATORISCHE KLAUSEL
If any term or provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, then this Agreement, including all of the remaining terms and provisions, shall remain in full force and effect as if such invalid or unenforceable term had never been included.	Sollte eine Bestimmung dieses Vertrags von einem zuständigen Gericht für ungültig oder nicht durchsetzbar befunden werden, so bleibt dieser Vertrag, einschließlich aller übrigen Bestimmungen, in vollem Umfang in Kraft, als ob diese ungültige oder nicht durchsetzbare Bestimmung nie aufgenommen worden wäre.
30. CONFIDENTIALITY.	30. VERTRAULICHKEIT
30.1 Customer acknowledges that all terms and conditions of this Agreement (the "Confidential Information") shall be deemed confidential and may not be disclosed to third-parties.	30.1 Der Kunde erkennt an, dass alle Bedingungen in diesem Vertrag (die „Vertraulichen Informationen“) als vertraulich gelten und nicht an Dritte weitergegeben werden dürfen.
Customer recognizes that CPG has legitimate business interests in protecting the Confidential Information, and as a consequence, Customer expressly agrees to the restrictions contained in this Agreement because they further CPG's legitimate business interests.	Der Kunde erkennt an, dass die CPG ein berechtigtes Geschäftsinteresse am Schutz der vertraulichen Informationen hat, und stimmt daher den in diesem Vertrag enthaltenen Einschränkungen ausdrücklich zu, da diese die berechtigten Geschäftsinteressen der CPG fördern.
The provisions of this Section 30.1 shall survive the expiration or other termination of this Agreement.	Die Bestimmungen dieses Abschnitts 30.1 gelten auch nach Ablauf oder sonstiger Beendigung dieses Vertrags fort.
30.2 Notwithstanding anything in this Agreement to the contrary, Customer may disclose Confidential Information:	30.2 Unbeschadet anderslautender Bestimmungen in diesem Vertrag kann der Kunde vertrauliche Informationen offenlegen:
(i) as required by any court or other governmental body; (ii) as otherwise required by law; (iii) to legal counsel of Customer; (iv) in confidence, to accountants, banks and financing sources, and its advisors (who are bound by terms of confidentiality at least as strict as those set forth in this Agreement); (v) in connection with the enforcement of this Agreement or rights under this Agreement; or (vi) in confidence, in connection with an actual or proposed merger, acquisition or similar transaction; provided, however, that if Customer is required to disclose pursuant to clause (i) or (ii), Customer shall provide prompt prior notice thereof, if possible, to CPG to enable CPG at its sole cost to seek a protective order or otherwise prevent or restrict such disclosure.	(i) wenn dies von einem Gericht oder einer anderen staatlichen Stelle gefordert wird; (ii) wie anderweitig gesetzlich vorgeschrieben; (iii) an einen Rechtsberater des Kunden; (iv) vertraulich an Buchhalter, Banken und Finanzierungsquellen sowie an seine Berater (die an mindestens ebenso strenge Vertraulichkeitsbedingungen wie die in diesem Vertrag festgelegten gebunden sind); (v) in Verbindung mit der Durchsetzung dieses Vertrags oder der Rechte unter diesem Vertrag; oder (vi) vertraulich in Verbindung mit einer tatsächlichen oder geplanten Fusion, Übernahme oder ähnlichen Transaktion; vorausgesetzt jedoch, dass der Kunde, wenn er die vertraulichen Informationen gemäß Klausel (i) oder (ii) offenlegen muss, die CPG, wenn möglich, umgehend vorher darüber informiert, um es der CPG zu

	ermöglichen, auf eigene Kosten eine Schutzanordnung zu beantragen oder eine solche Offenlegung anderweitig zu verhindern oder einzuschränken.
<u>31. ASSIGNMENT.</u>	<u>31. ABTRETUNG</u>
This Agreement may not be assigned or transferred by Customer without the prior written consent of CPG.	Dieser Vertrag darf vom Kunden nicht ohne die vorherige schriftliche Einwilligung der CPG abgetreten oder übertragen werden.
Notwithstanding the foregoing, Customer may assign or transfer this Agreement in connection with the sale of substantially all of its assets, a transfer to an affiliate, a merger, an acquisition, or any other similar transaction; provided that the assignee agrees to be bound by the terms of this Agreement.	Ungeachtet des Vorstehenden kann der Kunde diesen Vertrag im Zusammenhang mit dem Verkauf von im Wesentlichen allen seinen Vermögenswerten, einer Übertragung an eine Tochtergesellschaft, einer Fusion, einer Übernahme oder einer anderen ähnlichen Transaktion abtreten oder übertragen, vorausgesetzt, dass der Abtretungsempfänger zustimmt, an die Bedingungen dieses Vertrags gebunden zu sein.
Section 354a of the German Commercial Code shall remain unaffected.	§ 354a des Handelsgesetzbuches bleibt unberührt.
<u>32. COUNTERPARTS.</u>	<u>32. MEHRFERTIGUNGEN</u>
This Agreement may be executed in any number of counterparts (including, electronic, facsimile or scanned versions), each of which shall be an original but all of which together will constitute one instrument, binding upon all parties hereto, and notwithstanding that all of such parties may not have executed the same counterpart.	Dieser Vertrag kann in beliebig vielen Ausfertigungen (einschließlich elektronischer, faksimilierter oder gescannter Versionen) ausgeführt werden, von denen jedes ein Original ist, die aber alle zusammen ein einziges, für alle Parteien verbindliches Instrument bilden, und ungeachtet dessen, dass nicht alle diese Parteien dieselbe Ausfertigung ausgeführt haben.
<u>33. WAIVER</u>	<u>33. VERZICHT</u>
The failure of either Party at any time to enforce any provision of this Agreement shall not be construed to be a waiver of the right of such Party to thereafter enforce that provision or any other provision or right.	Das Versäumnis einer der Parteien, eine Bestimmung dieses Vertrags zu irgendeinem Zeitpunkt durchzusetzen, darf nicht als Verzicht auf das Recht dieser Partei ausgelegt werden, diese Bestimmung oder eine andere Bestimmung oder ein anderes Recht zu einem späteren Zeitpunkt durchzusetzen.
<u>EXHIBIT 1:</u>	<u>ANHANG 1:</u>
SITE READINESS NOTIFICATION	MELDUNG DER BEREITSCHAFT
This Certificate is required to ensure the site selected by You, our Customer, or the contractor you've selected to perform the site preparation work, has been prepared as specified prior to your electric vehicle station installation.	Dieses Zertifikat ist erforderlich, um sicherzustellen, dass der von Ihnen, unserem Kunden oder dem von Ihnen für die Durchführung der Standortvorbereitungsarbeiten ausgewählten Standort vor der Installation Ihrer Elektrofahrzeug-Station wie angegeben vorbereitet wurde.
Please note:	Bitte beachten Sie:
It is critical that you and/or your site preparation contractor are aware of the scope and site preparation requirements prior to your submission of this notification, failure to meet requirements will result in a EUR 300 re-dispatch fee.	Es ist wichtig, dass Sie und/oder der von Ihnen mit der Standortvorbereitung beauftragte Auftragnehmer vor der Einreichung dieser Meldung über den Umfang und die Anforderungen an die Standortvorbereitung informiert sind. Bei Nichterfüllung der Anforderungen wird eine Gebühr von 300,00 EUR für die Rücksendung erhoben.
I, _____, hereby certify that the following scope of work below has been completed.	Ich, _____, bestätige hiermit, dass der folgende Arbeitsumfang abgeschlossen ist.

I understand that if upon the arrival of the station installer, the site preparation is not accessible, complete or done to the specifications required to install the ChargePoint station(s), ChargePoint will invoice me EUR 300.00 for a re-dispatch fee.	Mir ist bekannt, dass, wenn bei Ankunft des Stationsinstallateurs die Standortvorbereitung nicht zugänglich ist, nicht vollständig oder nicht gemäß den für die Installation der ChargePoint-Station(en) erforderlichen Spezifikationen durchgeführt wird, ChargePoint mir 300,00 EUR für eine Rücksendungsgebühr in Rechnung stellt.
Detailed data sheets and install guides describing the site readiness specifications can be found at: www.chargepoint.com/support-guides	Ausführliche Datenblätter und Installationsanleitungen, die die Spezifikationen für die Standortbereitschaft beschreiben, finden Sie unter www.chargepoint.com/support-guides
Scope of Work:	Umfang der Arbeiten:
1. All necessary electrical infrastructures have been completed per local codes and ChargePoint Specifications.	1. Alle notwendigen elektrischen Infrastrukturen wurden gemäß den örtlichen Vorschriften und den ChargePoint-Spezifikationen fertiggestellt.
(Please provide picture of the open Electrical Panel) _____ Initials	(Bitte Bild der geöffneten Schalttafel angeben) _____ Initialen
2. If stations are to be pedestals all 2' x 2' x 2' concrete pad(s) have been poured and anchor bolts are installed per ChargePoint specifications.	2. Wenn es sich bei den Stationen um Sockel handeln soll, wurden 2' x 2' x 2' Betonplatten gegossen und Ankerbolzen gemäß den Spezifikationen von ChargePoint installiert.
(Please provide picture of the concrete pad(s) showing anchor bolts, conduit and wire) _____ Initials	(Bitte geben Sie ein Bild der Betonplatte(n) mit Ankerbolzen, Rohr und Draht an) _____ Initialen
3. If stations are going to be wall mounted all conduit and wire has been run to the station location(s).	3. Wenn die Stationen an der Wand montiert werden sollen, sind alle Leitungen und Drähte bis zu dem/den Stationsstandort(en) geführt worden.
_____ Initials	_____ Initialen
4. The cellular network at the location of the concrete pad or wall mount location as described above has been tested to be within cellular signal strength of -90dbm.	4. Das Mobilfunknetz am Ort der Betonplatte oder der Wandmontage, wie oben beschrieben, wurde auf eine Mobilfunksignalstärke von -90 dbm getestet.
_____ Initials	_____ Initialen
5. You have tested and verified that there is 30A of current for each dedicated circuit running to the station locations.	5. Sie haben geprüft und verifiziert, dass für jeden dedizierten Stromkreis, der zu den Stationsstandorten führt, 30A Strom vorhanden sind.
_____ Initials	_____ Initialen
6. New 40 Amp breakers are in place.	6. Neue 40-Ampere-Schalter sind eingebaut.
_____ Initials	_____ Initialen
Please submit this completed notification to: support.eu@chargepoint.com	Bitte senden Sie diese ausgefüllte Meldung an support.eu@chargepoint.com
Company Name:	Name des Unternehmens:
By:	Unterschrift:
Name:	Name:
Title:	Funktion:
Date:	Datum:
EXHIBIT 2:	ANHANG 2:
FLEX BILLING TERMS	FLEXIBLE ABRECHNUNGSBEDINGUNGEN

This Exhibit sets forth certain additional terms and conditions ("Flex Billing Terms") pursuant to which Customer may charge Users fees for the use of Customer's Charging Stations.	In diesem Anhang werden bestimmte zusätzliche Bedingungen („Flexible Abrechnungsbedingungen“) festgelegt, nach denen der Kunde für die Nutzung der Ladestationen des Kunden Gebühren erheben kann.
In order to charge such fees, Customer must subscribe to a Service Plan that includes CPG's management, collection and/or processing services related to such fees ("Flex Billing").	Um solche Gebühren zu erheben, muss der Kunde einen Serviceplan abonnieren, der die mit diesen Gebühren verbundenen Management-, Inkasso- und/oder Verarbeitungsdienstleistungen der CPG beinhaltet („Flexible Abrechnung“).
1. DEFINITIONS.	1. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN
The following additional defined terms shall apply to these Flex Billing Terms:	Für diese Flexiblen Abrechnungsbedingungen gelten die folgenden zusätzlichen Begriffsbestimmungen:
1.1 "CPG Fees" means a fee, currently equal to ten percent (10%) of Session Fees, charged for a particular Session.	1.1 „CPG-Gebühren“ ist eine Gebühr, die derzeit zehn Prozent (10 %) der Sitzungsgebühren für eine bestimmte Sitzung beträgt.
CPG Fees are charged by CPG in exchange for its collection and processing of Session Fees on behalf of Customer.	Die CPG-Gebühren werden von der CPG als Gegenleistung für die Einziehung und Bearbeitung von Sitzungsgebühren im Auftrag des Kunden erhoben.
1.2 "Net Session Fees" means the total amount of Session Fees collected on behalf of the Customer by CPG, less CPG Fees and Taxes, if any, required by law to be collected by CPG from Users in connection with the use of Charging Stations.	1.2 „Netto-Sitzungsgebühren“ ist der Gesamtbetrag der Sitzungsgebühren, die im Namen des Kunden von der CPG eingezogen werden, abzüglich der CPG-Gebühren und eventueller Steuern, die der CPG im Zusammenhang mit der Nutzung von Ladestationen berechnet werden und gesetzlich vorgeschrieben sind.
Except as required by law, Customer shall be responsible for the payment of all Taxes incurred in connection with use of Customer's Charging Stations.	Soweit nicht gesetzlich etwas anderes vorgeschrieben ist, ist der Kunde für die Zahlung aller Steuern verantwortlich, die im Zusammenhang mit der Nutzung der Ladestationen des Kunden anfallen.
1.3 "Session" or "Charging Session" means the period of time during which a User uses Customer's Charging Station to charge his or her electric vehicle for a continuous period of time not less than two (2) minutes commencing when a User has accessed such Charging Station and ending when such User has terminated such access.	1.3 „Sitzung“ oder „Aufladungssitzung“ bezeichnet den Zeitraum, in dem ein Benutzer die Ladestation des Kunden zum Aufladen seines Elektrofahrzeugs für einen ununterbrochenen Zeitraum von mindestens zwei (2) Minuten benutzt, der beginnt, wenn ein Benutzer auf diese Ladestation zugegriffen hat, und endet, wenn der Benutzer diesen Zugriff beendet hat.
1.4 "Session Fees" means the fees of Customer for a Charging Session, inclusive of applicable Taxes, but excluding VAT.	1.4 „Sitzungsgebühren“ sind die Gebühren des Kunden für eine Aufladungssitzung, einschließlich der anwendbaren Steuern, aber ohne Mehrwertsteuer.
2. FLEX-BILLING SERVICE FOR CHARGING STATIONS.	2. FLEXIBLER ABRECHNUNGSSERVICE FÜR LADESTATIONEN.
2.1 SESSION FEES.	2.1 SITZUNGSGEBÜHREN
Customer shall have sole authority to determine and set in real-time Session Fees.	Der Kunde hat die alleinige Befugnis, die Sitzungsgebühren in Echtzeit zu bestimmen und festzulegen.
Customer shall be solely responsible for determining and charging Session Fees in compliance with all applicable laws and regulations (including without limitation any restriction on Customer's use of per-kWh pricing).	Der Kunde ist allein verantwortlich für die Festlegung und Verrechnung der Sitzungsgebühren in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Gesetzen und Vorschriften (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Einschränkung der Nutzung der kWh-Preisgestaltung durch den Kunden).

Customer acknowledges that CPG is not responsible for informing Customer of applicable laws or changes thereto, and CPG will not be liable to Customer or any third party for any alleged or actual failure of Customer to comply with such applicable laws and regulations.	Der Kunde erkennt an, dass die CPG nicht dafür verantwortlich ist, den Kunden über geltende Gesetze oder deren Änderungen zu informieren, und die CPG haftet weder gegenüber dem Kunden noch gegenüber Dritten für ein angebliches oder tatsächliches Versäumnis des Kunden, diese geltenden Gesetze und Vorschriften einzuhalten.
2.2 DEDUCTIONS FROM SESSION FEES.	2.2 ABZÜGE VON DEN SITZUNGSGEBÜHREN
In exchange for CPG collecting Session Fees on behalf of the Customer, the Customer hereby authorises CPG to deduct from all Session Fees collected:	Als Gegenleistung dafür, dass die CPG die Sitzungsgebühren im Namen des Kunden einzieht, ermächtigt der Kunde die CPG hiermit, Folgendes von allen eingezogenen Sitzungsgebühren abzuziehen:
(i) CPG Fees and (ii) to the extent required by Section 3, applicable Taxes.	(i) die CPG-Gebühren und (ii) soweit nach Abschnitt 3 erforderlich, die anwendbaren Steuern.
2.3 PAYMENT TO CUSTOMER OF NET SESSION FEES.	2.3 ZAHLUNG DER NETTO-SITZUNGSGEBÜHREN AN DEN KUNDEN
CPG shall remit Net Session Fees to Customer not more than thirty (30) days after the end of each calendar month as directed by Customer from time to time through the applicable ChargePoint Services.	Die CPG wird dem Kunden die Netto-Sitzungsgebühren spätestens dreißig (30) Tage nach dem Ende jedes Kalendermonats gemäß den Anweisungen des Kunden von Zeit zu Zeit über die entsprechenden ChargePoint-Services überweisen.
Notwithstanding the foregoing, no such payment will be required if at the end of any calendar month the amount due to Customer hereunder is less than fifty Euro (EUR 50), except in connection with the expiration or termination of this Agreement.	Ungeachtet des Vorstehenden ist eine solche Zahlung nicht erforderlich, wenn am Ende eines Kalendermonats der dem Kunden hierunter geschuldete Betrag weniger als fünfzig Euro (50 EUR) beträgt, außer in Verbindung mit dem Ablauf oder der Beendigung dieses Vertrags.
In no event shall CPG remit amounts due to Customer, regardless of the amount then due, later than thirty (30) days following the end of each calendar quarter.	In keinem Fall überweist die CPG fällige Beträge an den Kunden, unabhängig von der Höhe des dann fälligen Betrages, später als dreißig (30) Tage nach dem Ende eines jeden Kalenderquartals.
3. TAXES.	3. STEUERN
Customer is responsible for the payment of all sales, use, value added and similar taxes (collectively "Sales Tax") incurred in connection with Session Fees; provided that CPG is solely responsible for all taxes assessable based on CPG's income, property and employees.	Der Kunde ist für die Zahlung aller im Zusammenhang mit den Sitzungsgebühren anfallenden Umsatz-, Nutzungs-, Mehrwert- und ähnlichen Steuern (zusammen „Umsatzsteuer“) verantwortlich; vorausgesetzt, die CPG ist allein verantwortlich für alle Steuern, die auf der Grundlage des Einkommens, des Vermögens und der Mitarbeiter der CPG zu erheben sind.
Where CPG is required by law to collect and/or remit the Sales Tax for which Customer is responsible, the appropriate amount shall be invoiced to Customer and deducted by CPG from Session Fees, unless Customer has otherwise provided CPG with a valid tax or regulatory exemption certificate or authorization from the appropriate taxing or regulatory authority.	Soweit die CPG gesetzlich verpflichtet ist, die vom Kunden zu entrichtende Umsatzsteuer zu erheben und/oder abzuführen, wird der entsprechende Betrag dem Kunden in Rechnung gestellt und von der CPG von den Sitzungsgebühren abgezogen, es sei denn, der Kunde hat der CPG eine gültige Steuer- oder Freistellungsbescheinigung oder eine Genehmigung der zuständigen Steuer- oder Regulierungsbehörde vorgelegt.
EXHIBIT 3:	ANHANG 3:
TERMS REGARDING GRANTING OF RIGHTS	BEDINGUNGEN FÜR DIE GEWÄHRUNG VON RECHTEN

This Exhibit sets forth certain additional terms and conditions applicable to Rights Grantors and Rights Grantees regarding the granting of Rights (“Rights Terms”).	Dieser Anhang enthält bestimmte zusätzliche Bedingungen, die für Rechtegeber und Rechtsempfänger hinsichtlich der Gewährung von Rechten gelten („Rechtebedingungen“).
The Rights Terms are part of the Agreement, and all use of the ChargePoint Services permitted pursuant to the Rights Terms remains subject to the Agreement.	Die Rechtebedingungen sind Teil des Vertrags, und jede gemäß den Rechtebedingungen erlaubte Nutzung der ChargePoint-Services bleibt dem Vertrag unterworfen.
1. ADDITIONAL DEFINITIONS.	1. ZUSÄTZLICHE BEGRIFFSBESTIMMUNGEN
The following additional definitions shall apply.	Es gelten die folgenden zusätzlichen Begriffsbestimmungen.
1.1 “ Rights Grantor ” means Customer.	1.1 „ Rechtegeber “ bedeutet Kunde.
1.2 “ Rights Grantee ” means a any person to whom Customer has granted Rights.	1.2 „ Rechtsempfänger “ ist jede Person, der der Kunde Rechte eingeräumt hat.
For purposes of this Agreement, a Customer shall be deemed to have granted Rights to the entity assisting Customer with creating its account and initiating Customer’s access to Services.	Für die Zwecke dieses Vertrags wird davon ausgegangen, dass ein Kunde dem Unternehmen, das den Kunden bei der Einrichtung seines Kontos und der Einleitung des Zugangs des Kunden zu den Diensten unterstützt, Rechte gewährt hat.
2. TERMS.	2. BEDINGUNGEN
This Section governs Customer’s granting of Rights as a Rights Grantor.	Dieser Abschnitt regelt die Einräumung von Rechten durch den Kunden als Rechtegeber.
2.1 LIMITED RIGHTS.	2.1 BEGRENZTE RECHTE
A Rights Grantee’s right to access and use the ChargePoint Services for and on behalf of a Rights Grantor is limited to the specific Rights granted by such Rights Grantor to such Rights Grantee.	Das Recht eines Rechtsempfängers, für und im Namen eines Rechtegebers auf die ChargePoint-Services zuzugreifen und sie zu nutzen, ist auf die spezifischen Rechte beschränkt, die der Rechtegeber dem Rechtsempfänger gewährt.
Such Rights may be limited according to the Service Plan(s) subscribed to by Customer.	Diese Rechte können gemäß den vom Kunden abonnierten Serviceplänen eingeschränkt werden.
Customer may revoke Rights, or any portion thereof, it has granted to a Rights Grantee at will and such Rights will thereafter by terminated with respect to such Rights Grantee.	Der Kunde kann Rechte oder Teile davon, die er einem Rechtsempfänger eingeräumt hat, nach Belieben widerrufen und diese Rechte werden danach in Bezug auf diesen Rechtsempfänger beendet.
In no event may Customer grant Rights in excess of those provided to it through the Service Plan(s) to which it has subscribed.	In keinem Fall darf der Kunde Rechte einräumen, die über die ihm durch den Serviceplan/die Servicepläne, den/die er abonniert hat, gewährten Rechte hinausgehen.
2.2 RESPONSIBILITY FOR AUTHORISED USER.	2.2 VERANTWORTUNG FÜR DEN AUTORISIERTEN BENUTZER
All use of the ChargePoint Services by a Rights Grantee exercising Rights granted by Customer shall be subject to the terms and conditions of the Agreement (including without limitation Customer’s indemnification obligation pursuant to Section 9 thereof).	Jegliche Nutzung der ChargePoint-Services durch einen Rechtsempfänger, der die vom Kunden gewährten Rechte ausübt, unterliegt den Bestimmungen und Bedingungen des Vertrages (einschließlich und ohne Einschränkung der Entschädigungspflicht des Kunden gemäß Abschnitt 9 des Vertrages).

Customer shall be responsible for the actions, omissions, or performance of such Rights Grantee while exercising any such Rights, as if such action, omission or performance had been committed by Customer directly.	Der Kunde ist für die Handlungen, Unterlassungen oder Leistungen des Rechtsempfänger solcher Rechte bei der Ausübung dieser Rechte so verantwortlich, als ob diese Handlungen, Unterlassungen oder Leistungen direkt vom Kunden begangen worden wären.
2.3 NO AGREEMENT.	2.3 KEINE VEREINBARUNG
Customer acknowledges and agrees that the ChargePoint Services merely enable a Rights Grantor to extend Rights to Rights Grantees.	Der Kunde nimmt zur Kenntnis und stimmt zu, dass die ChargePoint-Services einem Rechtegeber lediglich die Möglichkeit geben, die Rechte auf die Rechtsempfänger zu erweitern.
The mere extension of such Rights by a Rights Grantor to a Rights Grantee does not constitute an agreement between Rights Grantor and the Rights Grantee with respect to the granted Rights or the exercise of such Rights by the Rights Grantee.	Die bloße Erweiterung solcher Rechte durch einen Rechtegeber auf einen Rechtsempfänger stellt keine Vereinbarung zwischen dem Rechtegeber und dem Rechtsempfänger bezüglich der gewährten Rechte oder der Ausübung dieser Rechte durch den Rechtsempfänger dar.
CPG does not, either through the terms of the Agreement or the provision of ChargePoint Services undertake to provide any such agreement.	Die CPG verpflichtet sich weder durch die Bedingungen des Vertrags noch durch die Bereitstellung der ChargePoint-Services zu einer solchen Vereinbarung.
It is the responsibility of the Rights Grantor and the Rights Grantee to enter into such an agreement on terms mutually acceptable to each.	Es liegt in der Verantwortung des Rechtegebers und des Rechtsempfängers, eine solche Vereinbarung zu für beide Seiten akzeptablen Bedingungen abzuschließen.
CPG expressly undertakes no liability with respect to such an agreement and Rights Grantor fully and unconditionally releases CPG from any liability arising out of such an agreement.	Die CPG übernimmt ausdrücklich keine Haftung in Bezug auf eine solche Vereinbarung und der Rechtegeber stellt die CPG vollständig und bedingungslos von jeglicher Haftung aus einer solchen Vereinbarung frei.
Further Rights Grantor agrees to indemnify and hold CPG, its officers, directors, agents, affiliates, distribution partners, licensors and suppliers harmless from and against any and all claims, actions, proceedings, costs, liabilities, losses and expenses (including, but not limited to, reasonable legal fees) (collectively, "Claims") suffered or incurred by such indemnified parties resulting from or arising out of such agreement.	Der Rechtegeber verpflichtet sich darüber hinaus, die CPG, ihre leitenden Angestellten, Direktoren, Vertreter, verbundenen Unternehmen, Vertriebspartner, Lizenzgeber und Lieferanten von allen Ansprüchen, Klagen, Verfahren, Kosten, Verbindlichkeiten, Verlusten und Ausgaben (einschließlich, aber nicht beschränkt auf angemessene Anwaltskosten) (zusammenfassend als „Ansprüche“ bezeichnet) freizustellen und schadlos zu halten, die den freigestellten Parteien aus oder in Zusammenhang mit einer solchen Vereinbarung entstehen.
EXHIBIT 4:	ANHANG 4:
<u>INSURANCE REQUIREMENTS</u>	<u>VERSICHERUNGSANFORDERUNGEN</u>
<u>Minimum Coverage.</u>	<u>Mindestdeckung</u>
During the Term, Customer and CPG shall both maintain in full force and effect, at their own cost and expense, the following coverages and amounts of insurance:	Während der Laufzeit halten der Kunde und die CPG auf eigene Kosten die folgenden Deckungen und Versicherungssummen in vollem Umfang aufrecht:
<u>Public Liability Insurance</u>	<u>Produkthaftpflichtversicherung</u>
<i>Limits:</i>	<i>Höchstsumme:</i>
<i>\$1,000,000 (or EUR equivalent) Each Occurrence</i>	<i>1.000.000 USD (oder EUR-Gegenwert) pro Vorkommnis</i>

\$2,000,000 (or EUR equivalent) General Aggregate and Products/ Completed Operations Aggregate (Separately)	2.000.000 USD (oder EUR-Gegenwert) Allgemeine Gesamtsumme und Gesamtsumme für Produkte/Abgeschlossene Operationen (separat)
Coverage:	Deckung:
Occurrence Form, Public Liability Insurance including Personal Injury, Products Liability, Completed Operations, Blanket Contractual and Broad Form Property Damage Coverage, Clients and Contractors Protective.	Ereignisprinzip, Haftpflichtversicherung einschließlich Personenschäden, Produkthaftung, abgeschlossene Operationen, pauschale vertragliche und breit angelegte Sachschadendeckung, Kunden und Auftragnehmer schützend.
Should provide primary (and not contributing) coverage, containing cross-liability and severability of interest clauses.	Sollte eine primäre (und nicht beitragsorientierte) Deckung bieten, die Klauseln zur gegenseitigen Haftung und zur Abtrennbarkeit von Zinsen enthält.
Per Location Limits:	Höchstsumme pro Standort:
General Aggregate Limit applies per location.	Die allgemeine Gesamtobergrenze gilt pro Standort.
<u>Automobile Liability</u>	<u>Kfz-Haftpflicht</u>
Bodily Injury & Property Damage	Körperverletzung und Sachschäden
Combined Single Limit - \$1,000,000 (or EUR equivalent) Each Accident	Kombinierter Einzelgrenzwert - 1.000.000 USD (oder EUR-Gegenwert) Jeder Unfall
Coverage:	Deckung:
Comprehensive Form including Employer's Non-Owned & Hired Liability providing primary (and not contributing) coverage, containing cross-liability and severability of interest clauses.	Umfassendes Formular, einschließlich der Haftung des Arbeitgebers für nicht besessene und angestellte Personen, die eine primäre (und nicht beitragsorientierte) Deckung bietet, die Klauseln zur gegenseitigen Haftung und zur Abtrennbarkeit von Zinsen enthält.
<u>Workers Compensation:</u>	<u>Arbeiterunfallversicherung:</u>
Statutory Benefits	Gesetzliche Leistungen
<u>Employers' Liability:</u>	<u>Arbeitgeberhaftung:</u>
\$1,000,000 (or EUR equivalent) Employers' Liability	1.000.000 USD (oder EUR-Gegenwert) Arbeitgeberhaftung
This Workers' Compensation and Employer's liability insurance must contain a waiver by the insurer of all rights of legal and conventional subrogation against Client and Property Management Company.	Diese Arbeiterunfall- und Arbeitgeberhaftpflichtversicherung muss einen Verzicht des Versicherers auf alle gesetzlichen und vertraglichen Regressansprüche gegenüber dem Kunden und dem Immobilienmanagementunternehmen enthalten.
<u>Umbrella/Excess</u>	<u>Haftpflichtversicherung mit Ausfalldeckung („Umbrella/Excess“)</u>
<u>Liability:</u>	<u>Haftung:</u>
\$5,000,000 (or EUR equivalent) Each Occurrence	5.000.000 USD (oder EUR-Gegenwert) pro Vorkommnis
\$5,000,000 (or EUR equivalent) Aggregate	5.000.000 USD (oder EUR-Gegenwert) Insgesamt
<u>Forms for All Coverages:</u>	<u>Formulare für alle Deckungen:</u>
Copy of specific applicable additional insured endorsement and waiver of subrogation endorsement must be attached and noted on Certificate of Insurance.	Eine Kopie des spezifischen anwendbaren Zusatzversicherungsvermerks und des Verzichts auf einen Forderungsübergang muss beigelegt und auf dem Versicherungsschein vermerkt werden.
<u>EXHIBIT 5:</u>	<u>ANHANG 5:</u>
<u>TERMINATION FEE SCHEDULE</u>	<u>PLAN FÜR DIE KÜNDIGUNGSGEBÜHR</u>

The following Termination Fee shall apply to an early termination of the Customer based on the Subscription Term purchased by the Customer, if such termination is not due to culpable behavior of CPG:		Die folgende Kündigungsgebühr gilt für eine vorzeitige Kündigung des Kunden auf Grundlage der vom Kunden gekauften Abonnementlaufzeit, sofern diese nicht auf ein schuldhaftes Verhalten der CPG zurückzuführen ist:	
Subscription Term Termination Fee		Abonnementlaufzeit Kündigungsgebühr	
1.		1.	
Three Year Subscription Term	EUR	Dreijährige Abonnementlaufzeit	
1,000		1.000 EUR	
2.		2.	
Five Year Subscription Term	EUR	Fünfjährige Abonnementlaufzeit	
1,500		1.500 EUR	